

emporia **ESSENCEplus**

## LIEBE MOBILTELEFONIERERIN, LIEBER MOBILTELEFONIERER!

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des **emporiaESSENCEplus** Mobiltelefons!

Für ein rasches Vertrautmachen mit Ihrem neuen Mobiltelefon haben wir Ihnen die wesentlichsten Informationen auf wenigen Seiten zusammengestellt.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Telefonieren und verbleiben mit herzlichen Grüßen

EMPORIA Telecom

Eveline Pupeter

Albert Fellner

Geschäftsführung

### LIEFERUMFANG:



Mobiltelefon  
mit Ladestation  
(TL-RL1)



Ladekabel  
(RL - V170EU)



Akku  
(AK - RL2)



Bedienungs-  
anleitung

# 1 START

## WOZU SIND ALL DIE TASTEN DA?


### Lautsprecher

### Bildschirm (= Display)

### Auflegen/Zurück/Löschen - Taste



- Während Gespräch: Beenden
- Im Menü: Einen Schritt zurück
- In Bereitschaft: Aufrufen der Favoriten
- Bei Ziffern bzw. Buchstabeneingabe: Löschen

### Abheben/OK-Taste

- Wählen: Nummer eingeben, dann  drücken
- Hereinkommendes Gespräch: Annehmen
- Im Menü: Auswahl bestätigen
- In Bereitschaft (Ruhezustand): Einstieg in Anruferliste (gewählt, angenommen, versäumt)

### Pfeiltasten

In Bereitschaft (Ruhezustand)

- : Einstieg ins Menü
- : Einstieg ins Telefonbuch

### Stern - Taste

- 2x kurz drücken: + (für Länder-Code, z.B. +49 für Deutschland)
- 3x kurz drücken: Einfügen einer Wählpause
- Beim Schreiben: Sonderzeichen (?!,)@-+ \$€ etc)

### 0 - Taste / Anrufbeantworter - Taste

- Lange drücken: Anrufbeantworter abhören
- Beim Schreiben (SMS, Telefonbucheintrag): Einfügen eines Leerzeichens

### Raute - Taste


- Lange drücken: Liste der versäumten Anrufe
- Beim Schreiben: Umschalten zwischen Groß- bzw. Kleinschreibung und Zahlen



### Ein/Aus - Taste

Telefon ein-/ausschalten: 2 Sekunden drücken

### Lautstärkeregelung










- Ändern der Hörerlautstärke beim Telefonieren
- Telefon läutet:  drücken zum Stummschalten des Klingeltons (läutet wieder beim nächsten Anruf)

### Tastensperre

Verhindert versehentliches Drücken der Tasten. Zum Sperren und Entsperren der Tastatur mindestens zwei Sekunden lang gedrückt halten.



## SYMBOLE AM BILDSCHIRM

	Akkuanzeige		Versäumter Anruf		Lautlos/Schlafen
	Neuer Eintrag in der Anrufliste		Rufumleitung		Besprechung/Theater
	Wecker ein		Neue SMS		Maximum/Bus



### Signalstärke



**Roaming** Falls Sie im Ausland sind, ersetzt dieses Symbol die Signalstärke und Sie wissen, dass Sie jetzt im Fremdnetz telefonieren.



### Top 5

Die wichtigsten Nummern am Anfang des Telefonbuchs, unabhängig vom Alphabet.  
*(Siehe Kapitel 3.6.6)*

# INHALTSVERZEICHNIS

## 1. Erste Schritte

- 1.1 SIM-Karte einlegen .....08
- 1.2 Akku einlegen.....08
- 1.3 Akku laden.....09
  - 1.3.1 Laden mit der Ladestation ..... 09
  - 1.3.2 Laden mit dem Ladekabel..... 09
- 1.4 Telefon Ein-/ Ausschalten.....09

## 2. Navigation im Telefon

10

- 2.1 Beim ersten Einschalten..... 11

## 3. Telefonieren

- 3.1 Wählen mit Zifferntastatur ..... 12
- 3.2 Wahlwiederholung ..... 12
- 3.3 Freisprechen ..... 12
- 3.4 Telefonieren in der Ladestation..... 12
- 3.5 Wählen aus Telefonbuch ..... 13
- 3.6 Das Telefonbuch ..... 13
  - 3.6.1 Speichern von Namen und Nummern ..... 13
  - 3.6.2 Ändern von Namen und Nummern..... 13
  - 3.6.3 Nummer aus dem Telefonbuch anrufen..... 14
  - 3.6.4 Suchen von Namen..... 14
  - 3.6.5 Top 5 speichern: die fünf wichtigsten Nummern speichern..... 14
  - 3.6.6 Top 5 wählen: die fünf wichtigsten Nummern anrufen ..... 14
  - 3.6.7 Telefonbuch per SMS fernwarten ..... 14
  - 3.6.8 Festwahlnummern..... 15
  - 3.6.9 Telefonbucheinstellungen..... 15

## 4. Informationen zum Bereitschaftsbildschirm

16

- 4.1 Energiesparmodus..... 16

## **5. SMS - Text schreiben und versenden**

5.1	Text eingeben.....	17
5.2	Text versenden.....	19
5.3	SMS-Bestätigung.....	19
5.4	SMS Service-Center Nummer.....	19

## **6. Wichtige Menüpunkte**

6.1	Telefonprofile.....	20
6.2	Favoriten.....	20
6.3	PIN-Abfrage ausschalten.....	20
6.4	SMS ins Telefonbuch.....	20
6.5	Geburtstagerinnerung.....	21
6.6	Telefonbuch Einstellungen.....	21
6.7	Top 5: die wichtigsten Nummern.....	21
6.8	Nummer Anrufbeantworter.....	21
6.9	SMS Service-Center-Nummer.....	21

## **7. Zusatzfunktionen**

7.1	Akustische Bedienhilfe.....	22
7.2	FM Radio.....	23
7.3	Bluetooth.....	24
7.4	Emporia Notruffunktion.....	25

## **8. Die Menüs im Überblick**

**28**

## **9. Allgemeine Hinweise**

**30**

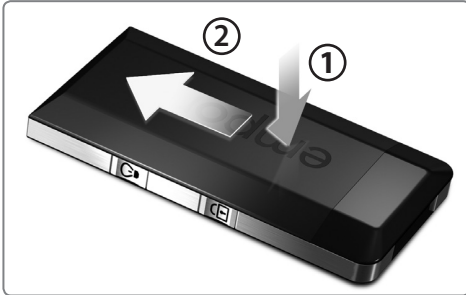
Garantie, Entsorgung, Technische Produktbeschreibung,  
EG – Konformitätserklärung

## 1. ERSTE SCHRITTE

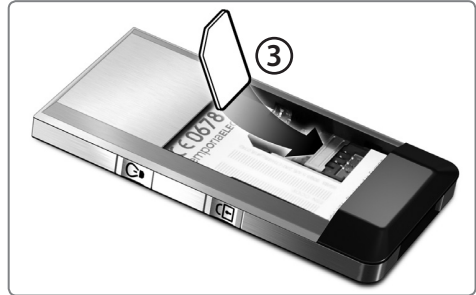
### 1.1 SIM-KARTE EINLEGEN

Zum Telefonieren wird eine SIM-Karte benötigt, die Sie von Ihrem Netzanbieter erhalten.

**Bitte legen Sie diese Karte wie folgt ein:**



Akkudeckel abnehmen.

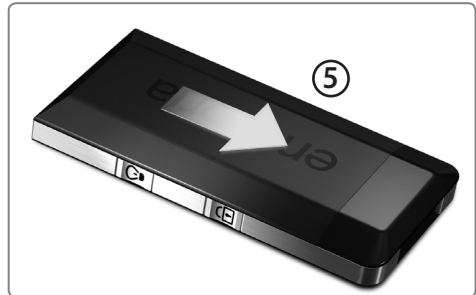


SIM-Karte mit dem goldenen Chip nach unten und dem fehlendem Eck links oben einlegen.

### 1.2 AKKU EINLEGEN



Akku Kontakte müssen oben an den goldenen Kontakten des Mobiltelefons zu liegen kommen.



Akkudeckel mit leichtem Druck nach vorne schieben, bis er einrastet.

## 1.3 AKKU LADEN

*Hinweis: Bevor Sie das Mobiltelefon zum ersten Mal benutzen, laden Sie den Akku mindestens 4 Stunden!*

### 1.3.1 Laden mit der Ladestation

Bei der Ladestation den Stecker des Ladekabels an der Unterseite der Ladestation einstecken und den Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Telefon anschließend in die Ladestation stellen.



### 1.3.2 Laden mit dem Ladekabel

Das Ladekabel in die Buchse auf der Unterseite des Mobiltelefons und anschließend den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Das Batteriesymbol am Display informiert über den Ladefortschritt.

Balken in Akkuanzeige füllen sich = Mobiltelefon lädt;  
Balken in Akkuanzeige bleiben sichtbar = vollständig geladen.










*Hinweis: Anfangs erscheint kurzzeitig ein großes Akkusymbol, um den Ladestart zu signalisieren.*

## 1.4 TELEFON EIN-/ AUSSCHALTEN

☰-Taste auf der Oberseite des Telefons mindestens 2 Sekunden drücken.

## 2. NAVIGATION IM TELEFON




- Durch Drücken der -Taste im Bereitschaftsbildschirm kommen Sie in das Menü mit den Hauptmenü-Kapiteln (SMS, Telefonbuch, Einstellung, etc.).  
*Information zum Bereitschaftsbildschirm finden Sie in Kapitel 4.*
- Mit den beiden Pfeiltasten   können Sie durch das Menü navigieren.
- Um einen Menüpunkt auszuwählen, drücken Sie die -Taste.  
Diese Taste wird auch zum Bestätigen von Einstellungen, sowie zum Starten und Annehmen von Anrufen verwendet.
- Um im Menü einen Schritt zurück zu gehen, drücken Sie die -Taste.
- Um in den Bereitschaftsbildschirm zu gelangen, drücken sie wiederholt die -Taste.

*Hinweis: Wenn Sie auf einem Menüpunkt bleiben, ohne die -Taste zu drücken, öffnet sich nach kurzer Zeit automatisch ein Informationstext, der Auskunft über den entsprechenden Menüpunkt gibt.*


*Um diesen Text auszublenden, drücken Sie die -Taste.*



## 2.1 BEIM ERSTEN EINSCHALTEN

1. Sie werden aufgefordert, die Sprache einzustellen: gewünschte Sprache wie beschrieben mit den Pfeiltasten und der -Taste auswählen.
2. Sie werden aufgefordert, die Uhrzeit einzustellen: Mit den Pfeiltasten oder den Zifferntasten eingeben. Eingabe mit der -Taste bestätigen.
3. Sie werden aufgefordert, das Datum einzustellen: Mit den Pfeiltasten oder den Zifferntasten eingeben. Eingabe mit der -Taste bestätigen.

*Hinweis: Um Datum und Uhrzeit später zu ändern, gehen Sie im Menü zu **Einstellung/Zeit & Datum**.*




Je nach Netzbetreiber werden Sie nun aufgefordert, Ihren 4-stelligen PIN-Code einzugeben. Diesen finden Sie in den Unterlagen, die Sie vom Netzbetreiber erhalten haben: PIN Code eingeben und Eingabe mit der -Taste bestätigen.

*Hinweis: Im Menü unter **Einstellung/PIN-Abfrage** können Sie den PIN-Code ändern oder ausschalten. Mit dem Ausschalten der PIN-Abfrage kann Problemen durch Vergessen des PIN-Codes vorgebeugt werden, jedoch ist das Telefon nicht vor fremder Inbetriebnahme geschützt.*


## 3. TELEFONIEREN

### 3.1 WÄHLEN MIT ZIFFERTASTATUR

Über die Zifferntastatur die Telefonnummer IMMER mit Ortsvorwahl, eingeben. *Beispiel: „049789789“ eingeben für Nummer 789789 mit Ortsvorwahl 049*



- Mit  Telefonverbindung herstellen.
- Gespräch beenden mit . Wenn Ihr Gesprächspartner zuerst auflegt, ist Drücken von  nicht mehr nötig.

### 3.2 WAHLWIEDERHOLUNG


Um eine der zuletzt angerufenen Nummern nochmals anzurufen, im Bereitschaftsbildschirm (*siehe Kapitel 4*) die -Taste drücken und die gewünschte Nummer mit den Pfeiltasten ansteuern.

Ausgewählte Nummer durch Drücken der -Taste anrufen.

### 3.3 FREISPRECHEN

Während eines Gesprächs die -Taste drücken und **Freisprechen** auswählen.  
Mit der -Taste bestätigen.

### 3.4 TELEFONIEREN IN DER LADESTATION

Befindet sich das Telefon in der Ladestation, können Sie einen eingehenden Anruf mit der Freisprechtaste auf der Ladestation, oder der -Taste am Telefon annehmen.

Während eines Gesprächs mit dem Telefon in der Ladestation ist das Gespräch automatisch auf Freisprechen gestellt. Bei Herausnehmen des Telefons schaltet es automatisch auf Hörermodus um.

## 3.5 WÄHLEN AUS TELEFONBUCH

Im Telefonbuch können Sie Namen und Nummern abspeichern. Diese werden alphabetisch gelistet. Um das Telefonbuch aufzurufen, entweder im Bereitschaftsbildschirm (*siehe Kapitel 4*) die -Taste drücken, oder im Menü zu **Telefonbuch/Name suchen** gehen.

*Hinweis: „Neue Nummern speichern“ finden Sie in Kapitel 3.6.1*

*„Alphabetische Namenssuche“ finden Sie in Kapitel 3.6.4*

*„Die 5 wichtigsten Nummern speichern“ finden Sie in Kapitel 3.6.5*

## 3.6 DAS TELEFONBUCH

Das Telefonbuch ermöglicht das Speichern, Ändern und Suchen von bis zu 500 Namen und Nummern. Die Einträge können am Telefon oder auf der SIM-Karte gespeichert werden.

*Hinweis: die 500 möglichen Einträge beziehen sich auf das telefoninterne Telefonbuch.*

### 3.6.1 Speichern von Namen und Nummern

1. Im Menü zu **Telefonbuch** gehen und öffnen.
2. **Neuer Eintrag** auswählen.
3. Die Nummer mittels Zifferntastatur eingeben und bestätigen.
4. Den Namen mittels Tastatur eingeben und bestätigen.

*Hinweis: Text schreiben siehe Kapitel 5.*

### 3.6.2 Ändern von Namen und Nummern

Im Menü unter **Telefonbuch/Eintrag ändern** die Nummer und/oder den Namen auswählen, ändern, anschließend bestätigen.

### 3.6.3 Nummer aus dem Telefonbuch anrufen

Im Telefonbuch Eintrag auswählen und durch Drücken der -Taste Verbindung herstellen.

### 3.6.4 Suchen von Namen

Im **Telefonbuch** können Sie den Anfangsbuchstaben des Vor- oder Nachnamen eingeben und der Eintrag wird automatisch gesucht. Existiert kein Eintrag mit den eingegebenen Anfangsbuchstaben, erscheint **Kein Eintrag** zur Information.

*Hinweis: Hilfe zur Texteingabe der Anfangsbuchstaben siehe Kapitel 5.1*

### 3.6.5 Top 5 speichern: die fünf wichtigsten Nummern speichern

Gehen Sie zu **Telefonbuch/Top 5/Top 5 speichern**, um Ihre fünf wichtigsten Nummern auf den Zifferntasten  bis  zu speichern.

**Top 1** wählen, um die erste gewünschte Nummer aus dem Telefonbuch zu suchen und zu speichern.

**Top 2** wählen, um anschließend die zweite gewünschte Nummer zu suchen und zu speichern, etc.

### 3.6.6 Top 5 wählen: die fünf wichtigsten Nummern anrufen

Um eine bereits gespeicherte Top-Nummer anzurufen, Taste , , ,  oder  gedrückt halten, bis Anruf startet.

### 3.6.7 Telefonbuch per SMS fernwarten

Sie können sich von einem anderen Mobiltelefon (z.B. von Verwandten, Bekannten) Telefonbucheinträge per SMS schicken lassen, die automatisch in Ihr Telefonbuch übernommen werden. Diese Option können Sie im Menüpunkt **Telefonbuch/SMS ins Telefonbuch** ein- oder ausschalten, bzw.

festlegen, dass nur Personen, die in Ihrem Telefon gespeichert sind, Telefonbucheinträge an Sie schicken dürfen.

Dazu muss diese Person eine SMS in folgendem Format an Sie senden:

#Name#Nummer# z.B.:#Tobias#01509876543#

Mit Empfang der SMS wird die Telefonnummer automatisch in Ihrem Telefonbuch gespeichert.

### 3.6.8 Festwahlnummern

In dieser Einstellung können Sie festlegen, dass von Ihrem Telefon aus nur von Ihnen bestimmte Nummern angerufen werden können.

Einschalten und verwalten in: **Telefonbuch/Festwahl**.

Aktivieren/Deaktivieren dieser Funktion unter **Festwahl Ein/Aus**.

Danach **Festwahlnr hinzufügen, zeigen** oder **löschen**.

*Hinweis: Sie benötigen für die Verwaltung der Festwahlnummern den PIN2, den Sie in den Dokumenten des Netzanbieters finden.*

### 3.6.9 Telefonbucheinstellungen

In **Telefonbuch/TB Einstellungen** finden sie die folgenden Optionen:


- **Eintrag speichern auf:** Hier legen Sie den Speicherort (**SIM-Karte** oder **Telefon**) fest.
- **Verwendeter Speicher:** Auswählen, welche Telefonliste im Telefonbuch angezeigt wird (**SIM-Karte** und/oder **Telefon**).
- **Speicher belegt:** einsehen, wie viele Nummern bereits gespeichert sind.
- **Autom. Speichern in TelBuch:** Einstellen der Option, bei Ende eines Gesprächs die Nummer, wenn sie noch nicht im Telefonbuch existiert, zu speichern oder zu verwerfen.

## 4. INFORMATIONEN ZUM BEREITSCHAFTSBILDSCHIRM

Der Bereitschaftsbildschirm zeigt an, dass das Telefon für den Betrieb bereit, also eingeschaltet ist.

### Sie finden einige Symbole auf dem Bildschirm:

: Gibt Aufschluss über den Ladestatus.

: Gibt Aufschluss über den momentanen Empfang (Signalstärke).

: Erscheint bei einem versäumten Anruf.

: Erscheint bei einer empfangenen SMS.

: Erscheint, wenn der Wecker eingestellt und eingeschaltet ist.

: Erscheint, wenn Sie das Profil **Lautlos/Schlafen** aktiviert haben.

: Erscheint, wenn Sie das Profil **Besprechung/Theater** aktiviert haben.

: Erscheint, wenn Sie das Profil **Maximum/Bus** aktiviert haben.

: Erscheint, wenn alle eingehenden Anrufe umgeleitet werden.

: Erscheint bei eingeschaltetem Bluetooth™.

: Erscheint, wenn ein Bluetooth -Gerät gekoppelt ist.

: Erscheint bei eingeschaltetem FM -Radio.



### 4.1 ENERGIESPARMODUS

Der Bildschirm schaltet nach einigen Sekunden ab, wenn das Telefon nicht verwendet wird, um Strom zu sparen. Um den Bildschirm wieder einzuschalten, beliebige Taste drücken.





## 5. SMS - TEXT SCHREIBEN UND VERSENDEN

Sie können mit Ihrem Mobiltelefon Textnachrichten erstellen und versenden.  
*Mehr Information dazu im Menü unter **SMS/Neue schreiben**.*













### 5.1 TEXT EINGEBEN

Sie haben die Möglichkeit, Zahlen und Buchstaben mit Hilfe der Zifferntastatur einzugeben. Jede Taste liefert mehrere Zeichen, je nachdem, wie oft Sie die jeweilige Taste drücken.

Sie können im geschriebenen Text nachträglich Zeichen löschen oder ersetzen.

- Die senkrechte Linie „|“ zeigt Ihre aktuelle Position.
- Mit den  -Tasten können Sie Ihre Position verändern.
- Durch langes Drücken von   springen Sie jeweils eine Zeile hinauf bzw. hinunter.

**Hier sehen Sie alle auswählbaren Zeichen und Funktionen aufgelistet.**

 → .,?!'":@:1	 → m n o 6 ö	 → .,?!'":;()@-+\$€£¥#%*&~=α
 → a b c 2 ä à	 → p q r s 7 ß	und griechische Buchstaben
 → d e f 3 è	 → t u v 8 ü	 → Wechsel zwischen Klein- und
 → g h i 4	 → w x y z 9	Großschreibung sowie Zahlentasten
 → j k l 5	 → Leerzeichen; 0	(„Abc“ „ABC“ „123“,abc“)



**So funktioniert das Aufrufen der Zeichen.**

 → 1x drücken = j	 → 1x drücken = . (Punkt)
→ 2x drücken = k	→ 2x drücken = , (Beistrich)
→ 3x drücken = l	→ 3x drücken = ?
→ 4x drücken = 5	→ 4x drücken = !

## Mit der **#**-Taste können Sie zwischen 4 Schreibweisen umschalten:

- ✎ **Abc**: GROSS&klein – Großbuchstaben nur am Satzbeginn
- ✎ **abc**: nur klein – alle Buchstaben werden klein geschrieben
- ✎ **ABC**: NUR GROSS – alle Buchstaben werden groß geschrieben
- ✎ **123**: Ziffern

## Ich habe mich vertippt. Was jetzt?

- Um einzelne Zeichen links der senkrechten Linie „|“ zu löschen, drücken Sie kurz die -Taste.
- Wird die -Taste 3 Sekunden gedrückt gehalten, werden alle Zeichen links von der senkrechte Linie „|“ gelöscht (z.B., um ganze Textpassagen zu entfernen).

## Sonderzeichen einfügen:



-Taste drücken:

In der Tabelle springen Sie, wie abgebildet, mit der **2**-Taste nach oben, mit der **8**-Taste nach unten, mit der **4**-Taste nach links und mit der **6**-Taste nach rechts.




Sind Sie beim gesuchten Zeichen, drücken Sie 

oder **5**,

um es in den Text einzufügen.



## 5.2 TEXT VERSENDEN

Nach Eintippen des Textes die -Taste drücken und **Senden** oder **An viele senden** auswählen. Nun die Nummer manuell eingeben, oder mit der -Taste auf Suchen drücken. Anschließend die gewünschte Liste (**Telefonbuch** oder **Nicht gespeicherte Nummern**) mit der -Taste auswählen, gewünschte Nummer auswählen und bestätigen. Die Nachricht wird nun an die ausgewählte Nummer gesendet.

## 5.3 SMS-BESTÄTIGUNG

Um eine Bestätigungsnachricht zu erhalten, wenn ihre gesendete SMS zugestellt wurde, diese Option unter **SMS/SMS Bestätigung** aktivieren.

*Hinweis: Bei manchen Netzanbietern ist dieser Dienst kostenpflichtig.*

## 5.4 SMS SERVICE-CENTER NUMMER

Das ist die zentrale Nummer des Netzbetreibers, über die alle Kurznachrichten abgewickelt werden. Diese Nummer ist normalerweise vom Netzbetreiber schon auf Ihrer SIM-Karte voreingestellt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.

## 6. WICHTIGE MENÜPUNKTE


Um Ihnen das Zurechtfinden in den einzelnen Menüpunkten zu erleichtern, werden diese hier kurz beschrieben.

### 6.1 TELEFONPROFILE

Unter **Einstellung/Töne & Signale** können Sie Einstellungen, wie z. B. Auswahl des Klingeltons, Lautstärke, etc. vornehmen und finden außerdem die voreingestellten Profile **Lautlos/Schlafen**, **Besprechung/Theater** und **Maximum/Bus**. Die Zeit, die Sie beim Aktivieren des Profils einstellen, gibt an, wann das Profil wieder deaktiviert wird.

- **Lautlos/Schlafen**: Alle akustischen Signale des Mobiltelefons sind deaktiviert.
- **Besprechung/Theater**: Es ertönt ein Doppel-Piep-Ton und danach Vibrationsalarm anstatt einem Klingelton.
- **Maximum/Bus**: Alle Töne sind auf maximale Lautstärke mit gleichzeitigem Vibrationsalarm eingestellt.

### 6.2 FAVORITEN

Sie können unter **Einstellung/Favoriten** die für Sie wichtigsten Funktionen auswählen und in Bereitschaft durch Drücken der -Taste schnell auf diese zugreifen.

### 6.3 PIN-ABFRAGE AUSSCHALTEN

*Siehe Kapitel 2.1*


### 6.4 SMS INS TELEFONBUCH

*Siehe Kapitel 3.6.7*

## 6.5 GEBURTSTAGSERINNERUNG

In **Einstellung/Geburtstag erinnern** können sie neue Geburtstage speichern und bestehende Geburtstage verwalten.

Sie können Geburtstage entweder für Kontakte **Aus Telefonbuch speichern** oder unter **Name eingeben** nur einen Namen (ohne Telefonnummer) speichern.

Wenn der Geburtstag bevorsteht, erscheint eine Erinnerung zur gespeicherten Zeit. Wenn eine Nummer zum Geburtstagskontakt gespeichert wurde, so können Sie die Person gleich durch Drücken der -Taste anrufen.

Mit der -Taste, wird die Erinnerung beendet.


## 6.6 TELEFONBUCH EINSTELLUNGEN

*Siehe Kapitel 3.6.9*

## 6.7 TOP 5: DIE WICHTIGSTEN NUMMERN

*Siehe Kapitel 3.6.5 und 3.6.6*

## 6.8 NUMMER ANRUFBEANTWORTER

Wenn Sie die -Taste 3 Sekunden lang drücken, werden Sie automatisch zu Ihrem Anrufbeantworter verbunden.

Sollte die Nummer des Anrufbeantworters noch nicht in Ihrem Telefon oder auf Ihrer SIM-Karte gespeichert sein, werden Sie beim ersten Mal aufgefordert, die Nummer einzugeben.

Die Nummer entnehmen Sie bitte den Unterlagen, die Sie von Ihrem Netzanbieter erhalten haben, oder erfragen sie direkt bei diesem.

## 6.9 SMS SERVICE-CENTER-NUMMER


*Siehe Kapitel 5.4*

## 7. ZUSATZFUNKTIONEN

### 7.1 AKUSTISCHE BEDIENHILFE

Ihr Mobiltelefon ist in der Lage, Sie bei der Bedienung akustisch zu unterstützen.

**Nummern:** akustische Wiedergabe der gedrückten Zifferntasten beim Eintippen von Rufnummern


**Zeit:** zyklische Zeitansage zu jeder vollen Stunde oder in einem bestimmten Zeitintervall. In Bereitschaft  drücken, um aktuelle Uhrzeit ansagen zu lassen.

**Hinweise:** gesprochene Hinweise wie z. B. Tastensperre ein, Akku leer

#### Ein-/ausschalten der akustischen Bedienhilfe




Unter **Einstellung/Sprachausgabe** den Bereich der Sprachausgabe auswählen (**Nummern, Zeit, Hinweise**) und ein-/ausschalten.

## 7.2 FM RADIO



Unter **Einstellung/FM Radio** schalten Sie das FM Radio ein/aus. Bei eingeschaltetem Radio wird das Radiosymbol  und die aktuelle Frequenz angezeigt.

### Sender suchen und speichern

Unter **Einstellung/FM Radio/Optionen** gelangen Sie ins Untermenü der FM Radiofunktion:

Mit **Autom. Suche** verfügbare Sender suchen und automatisch speichern oder mit **Manuelle Suche** Frequenz über Zifferntastatur oder   suchen und anschließend mit  auf gewünschter Senderposition speichern.



### Gespeicherte Sender hören

Mit   in der Radioanzeige zwischen den gespeicherten Sendern wechseln oder durch Eingabe der Positionsnummer über die Zifferntastatur den gewünschten Sender der Senderliste direkt auswählen.

## 7.3 BLUETOOTH

Bluetooth ist eine Funktion, die z. B. ermöglicht, mit bluetooth-fähigen Kopfhörern (Headset) kabellos zu telefonieren.

### Bluetooth ein-/ausschalten

Unter **Einstellung/Bluetooth** oder durch Drücken der -Taste an der rechten Seite des Telefons Bluetooth ein-/ausschalten. In Bereitschaft zeigt das Bluetooth Symbol  am Display, dass Bluetooth aktiviert ist.

### Koppeln – erstmaliges Verbinden mit einem Headset/Kopfhörer

Vor der erstmaligen Verwendung eines BT-Headsets muss dieses mit dem Mobiltelefon gekoppelt werden:

1. Bluetooth aktivieren.
2. Unter **Einstellung/Bluetooth/Verbinden** nach neuen Geräten suchen und nachdem das Telefon eine Liste der gefundenen Geräte anzeigt, das gewünschte auswählen. *(Ist noch kein Gerät gekoppelt, beginnt das Mobiltelefon automatisch, nach anderen Bluetoothgeräten zu suchen.)*

*Hinweis: Gekoppelte Geräte werden beim nächsten Einschalten automatisch erkannt, sofern sie sich in Funk-Reichweite befinden.*

*Hinweis: Erscheint anstelle von **Gerät gekoppelt** die Aufforderung **Passwort für Kopplung eingeb**; benötigt Ihr Headset ein spezielles Passwort. Dieses entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Bluetooth-Headsets.*

*Hinweis: Eingeschaltetes Bluetooth und ein verbundenes Headset brauchen mehr Strom und reduzieren dadurch die Betriebszeit des Mobiltelefons.*

## 7.4 EMPORIA NOTRUFFUNKTION

Die emporia Notruffunktion sorgt dafür, dass Sie im entscheidenden Moment schnell Hilfe erhalten. Im Notfall drücken Sie die Notruftaste auf der Rückseite des Mobiltelefons 3 Sekunden lang oder 3 x innerhalb von 3 Sekunden.

Die Notruftaste funktioniert auch bei eingeschaltener Tastensperre.

### Was passiert nach Drücken der Notruftaste?

1. Durch das Drücken der Notruftaste wird der Notrufzyklus gestartet.  
Bis zu 5 individuell gespeicherte Notrufnummern werden in der festgelegten Reihenfolge solange angerufen bis jemand den Notruf entgegennimmt und bestätigt – insgesamt 3 Wiederholungsdurchläufen.  
Das Telefon sendet eine Notruf – SMS an die Notrufnummern aus, die über den eingehenden Notruf informiert. Das Mobiltelefon schaltet die Freisprechfunktion mit voller Lautstärke ein.
2. Sobald die erste Person Ihren Notruf entgegennimmt, muss sie die **[0]**-Taste während der ersten Gesprächsminute 3 x drücken (*nicht Sie als Auslöser des Notrufs*). Dadurch wird der Notruf-Zyklus gestoppt, die restlichen Notrufnummern der Notruf-Reihenfolge werden nicht mehr angerufen und das laufende Notruf-Gespräch bleibt bestehen, bis das Gespräch von einem der Gesprächspartner beendet wird.
3. Werden Sie innerhalb einer Stunde nach dem Starten der Notruf-Funktion angerufen, nimmt das Telefon automatisch jedes hereinkommende Gespräch an. Wollen Sie die Funktion **Automatisches Abheben bis 1 Stunde nach Notruf** beenden, müssen Sie Ihr Mobiltelefon aus- und wiedereinschalten. (*Nur Drücken auf **[☒]** genügt aus Sicherheitsgründen nicht.*)

## Aktivierung der Notruffunktion

Unter **Einstellung/Notruf-Taste** die Notruffunktion ein- bzw. ausschalten.

## Speichern der Notrufnummern

Im Menü **Telefonbuch/Notruf-Nummern/Notruf Nrn speich** die gewünschten Telefonbucheinträge auswählen und als Notrufnummer 1, 2, 3, 4, oder 5 speichern, um die Reihenfolge im Notrufzyklus zu bestimmen.



Option Privat oder Hilfsorganisation, sowie SMS an diese Nr. senden auswählen.

*Hinweis: Bei einer Hilfsorganisation ertönt weder der Warnton, noch ist das dreimalige Drücken von **[0]** notwendig.*

Unter **Telefonbuch/Notruf-Nummern** können Sie die Reihung ändern, Notrufnummern wieder löschen oder austauschen.



## Bitte beachten Sie:

- Wird die Notruftaste gedrückt, ertönt sofort der Warnton und am Bildschirm erscheint der Hinweis, dass in den nächsten 10 Sekunden ein Notruf gestartet wird.
- Haben Sie aus Versehen den Notrufknopf gedrückt, drücken Sie 3 Sekunden lang die -Taste.
- Das dreimalige Drücken der -Taste durch den Empfänger des Notrufs (nicht durch den Auslöser/Absender des Notrufs) gewährleistet, dass Ihr Notruf nicht ungehört auf einem Anrufbeantworter endet.
- Beim Notruf wird Ihre Rufnummer immer angezeigt, auch wenn Sie bei den Einstellungen **Rufnummer unterdrücken** gewählt haben.
- Die Notrufnummern müssen bereits im Telefonbuch gespeichert sein, um als Notrufnummer definiert werden zu können. Ist keine Notrufnummer gespeichert, das Guthaben Ihrer Wertkarte abgelaufen oder Sie sind unerlaubt in einem Fremdnetz (z. B. Roaming nicht freigeschalten), wird automatisch 112 bei Drücken der Notruftaste gewählt.
- Wenn Sie Rettung, Polizei, Feuerwehr etc. als Notrufnummer speichern wollen, müssen Sie dies vorher mit der jeweiligen Institution abklären. Es wird keine Haftung für eventuell entstehende Kosten genommen, wenn Sie bspw. irrtümlich anrufen.

# 8. DIE MENÜS IM ÜBERBLICK



- SMS**
- Neue schreiben
  - Empfangene SMS
  - Gesendete SMS
  - Ungesend. SMS
  - Vorlagen
  - SMS löschen
  - TB-Eintrag senden per SMS
  - SMS Black-List
  - SMS ins TelBuch
  - SMS Bestätigung
  - Service-Center Nr.

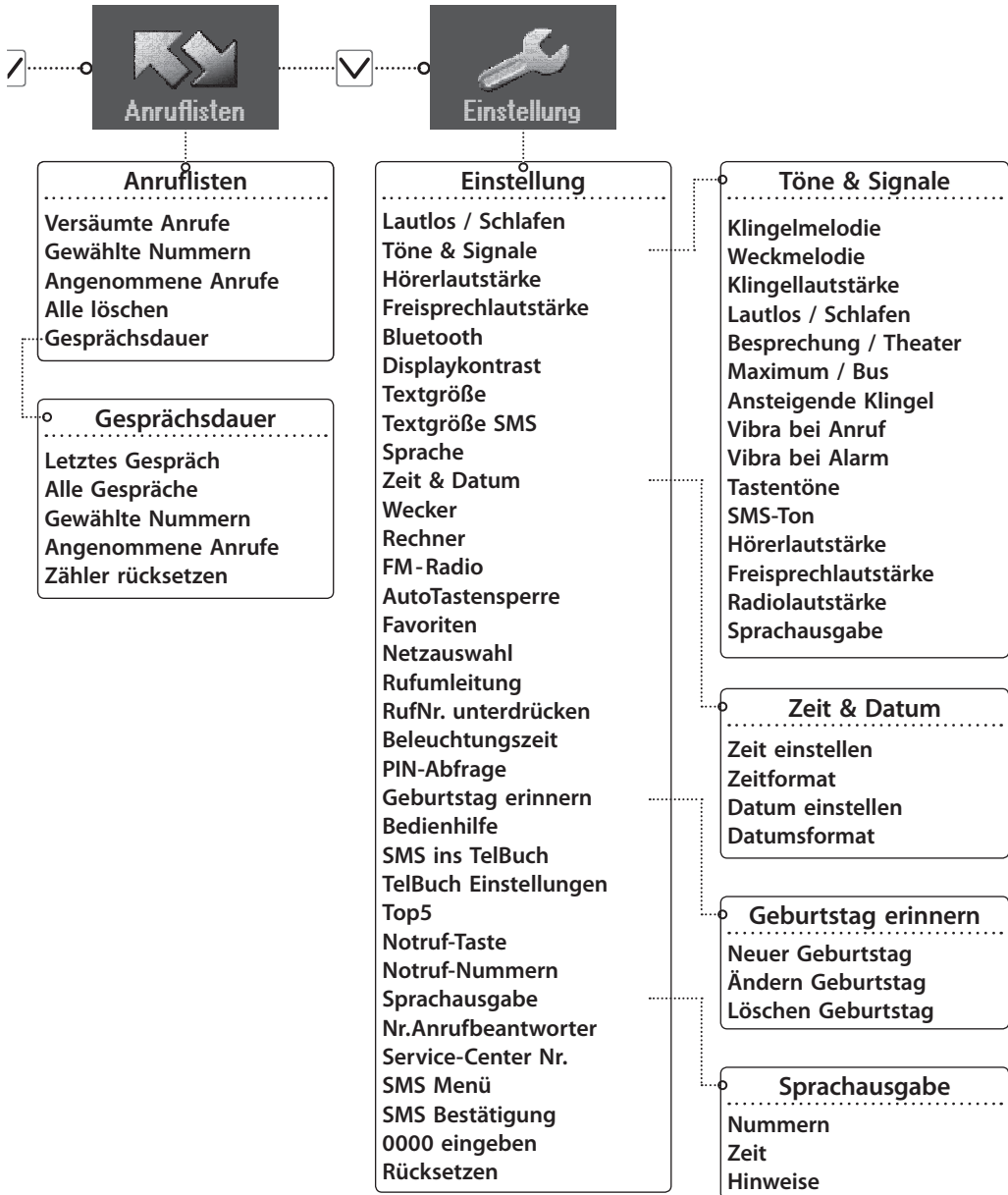
- Telefonbuch**
- Name suchen
  - Neuer Eintrag
  - Eintrag ändern
  - Eintrag löschen
  - TB-Eintrag senden per SMS
  - Eintrag kopieren
  - Top 5
  - Notruf-Nummern
  - Festwahl
  - Meine Nummer
  - Nr.Anrufbeantworter
  - TB Einstellungen
  - SMS ins TelBuch

- SMS löschen**
- Alle SMS
  - Empfangene SMS
  - Gesendete SMS
  - Ungesend. SMS
  - Vorlagen

- TelBuch Einstellungen**
- Eintrag speichern auf
  - Verwendeter Speicher
  - Speicher belegt
  - Autom. Speichern in TB

- Notruf-Nummern**
- Notruf-Nrn. speichern
  - Reihung ändern
  - Notruf-Nrn. austauschen
  - Notruf-Nrn. löschen

- Top 5**
- Top 5 speichern
  - Reihung ändern
  - Top 5 austauschen
  - Top 5 löschen



## 9. ALLGEMEINE HINWEISE

### SICHERHEITSHINWEISE

- Mobiltelefon in Krankenhäusern bzw. in der Nähe von medizinischen Geräten ausschalten, da diese durch das Mobiltelefon eventuell gestört werden können. Sollten Sie selbst medizinische Geräte und Hilfsmittel benötigen, stimmen Sie die Nutzung mit Ihrem Arzt ab.
- Es sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen Herzschrittmacher und eingeschaltetem Telefon eingehalten werden. Das Mobiltelefon daher nie in der Brusttasche aufbewahren. Beim Telefonieren halten Sie das Telefon an das vom Herzschrittmacher weiter entfernte Ohr. Wenn Sie vermuten, dass es zu einer Störung des Herzschrittmachers gekommen sein könnte, schalten Sie das Mobiltelefon sofort aus.
- Das Mobiltelefon sendet während des Betriebes Funkwellen aus und erzeugt hochfrequente elektromagnetische Felder. Achten Sie bei der körpernahen Nutzung des Telefons auf einen Abstand von ca. 1,5 cm zum Körper, um eine Überexposition zu vermeiden. Sollten Sie Bedenken bei der Nutzung des Telefons haben, reduzieren Sie Ihre Gesprächszeit und benutzen Sie Freisprechanlagen und Headsets.
- Lenken Sie nie gleichzeitig ein Fahrzeug, während Sie das Mobiltelefon in der Hand halten. Beachten Sie die jeweiligen nationalen Gesetze und Verkehrsordnungen für den Gebrauch von Mobiltelefonen im Straßenverkehr.
- Während Sie sich im Flugzeug aufhalten, ist das Mobiltelefon auszuschalten.
- In der Nähe von Tankstellen und anderen Orten mit explosiven Gütern, wie Chemieranlagen, Kraftstoffanlagen und Sprenggebieten müssen Sie das Mobiltelefon ausschalten, da empfindliche Geräte gestört bzw. Explosionen oder einen Brand verursacht werden können.
- Mit der LED-Taschenlampe niemals Menschen oder Tieren in die Augen leuchten!
- Mobiltelefone können Störgeräusche im Fernsehen oder Radio verursachen, vor allem wenn das Handy in der Nähe eines solchen Gerätes verwendet wird.
- Die hohe Lautstärke des Lautsprechers bzw. Headsets kann Hörschäden verursachen.

## GARANTIE

Die 12-monatige Garantiezeit beginnt mit der Übergabe des Gerätes. Den Zeitpunkt der Übergabe weisen Sie bitte durch den **Originalkaufbeleg** (Kassenzettel, Rechnung) **mit IMEI-Nummer** nach. Bewahren Sie diese Unterlagen sorgfältig auf. Unsere Garantieleistung richtet sich nach unseren zum Zeitpunkt des Kaufes gültigen Garantiebedingungen.

In dem nach geltendem Recht größtmöglichen Umfang ist **emporia** unter keinen Umständen für folgende Situationen verantwortlich:

- Jeglicher Verlust von Daten oder Einkünften.
- Jegliche besondere oder beiläufige Schäden sowie Folge- oder mittelbare Schäden, unabhängig davon, wie diese verursacht wurden.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Mobiltelefon ist robust und für den mobilen Einsatz vorgesehen. Es ist dennoch vor Feuchtigkeit (Regen, Badezimmer,...) und Stößen zu schützen. Setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung des Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. elektrischer Schlag, Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert, umgebaut oder das Gehäuse geöffnet werden.

- Das Steckernetzteil ist nur für den Betrieb an einer haushaltsüblichen Netzsteckdose des öffentlichen Stromnetzes mit 230 Volt/ 50 Hz (10/16 A) Wechselspannung geeignet.
- Bewahren Sie Akkus immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Versuchen Sie nie, die Ummantelung (Hülle) von Akkus oder Batterien zu entfernen, Akkus oder Batterien aufzuschneiden, zu öffnen, zu zerbrechen, zu biegen, zu durchstechen oder in irgendeiner anderen Art und Weise zu zerstören.
- Benutzen Sie keine beschädigten Aufladegeräte und Akkus.
- Verwenden Sie nur Zubehör und Akkus, die von emporia zugelassen wurden. Erkundigen Sie sich diesbezüglich in Fachgeschäften.

## ENTSORGUNG

- Entsorgung der Verpackung: Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwendung zugeführt werden.
- Entsorgung von Akku: Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Akkus und Batterien zurückzugeben. Diese können Sie bei den örtlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder im Fachhandel abgeben.
- Entsorgung Ihres Gerätes: Wenn dieses Produkt eines Tages ausgedient hat, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es der Umwelt zuliebe zu einem Werkstoff- oder Recyclinghof, wo Altgeräte angenommen und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden.



## TECHNISCHE PRODUKTBESCHREIBUNG

- Hörerätetauglicher Lautsprecher
- Dualband GSM 900/1800
- Abmessungen: 107 x 50 x 12 mm, 84 g
- Bildschirm: 1.8" TFT 160 x 128 Pixel
- Betriebstemperatur: 0 - 40°C
- Akku AK-RL2: Li-Ion 3,7V / 1000 mAh
- Bereitschafts-Zeit: bis zu 400 Std.
- Sprechzeit: bis zu 240 min.
- Interne Antenne: SAR 0,614 W/kg
- Netzgerät RL-V170EU (In: 110-240V~ Out: 5,0V---550mA)
- Tischlader: TL-RL1 (In: 5,0V---550mA Out: 5,0V---550mA)
- Taschenlampe - Schutzklasse 3

## **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-Declaration of Conformity**

Hiermit erklären wir, Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs-GmbH & Co.KG., dass die Bauart des nachfolgend bezeichneten Gerätes den unten genannten einschlägigen EG-Richtlinien entspricht.

*We, Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs- GmbH & Co. KG. declare under our sole responsibility that the following product is in conformity with the following relevant harmonised standards.*

**Artikelbezeichnung / Kind of Product: Dual Band Mobile Phone**

**Artikelnummer / Article number: VF4**

### **Einschlägige EG Richtlinien / Governing EU-regulations:**

Funkanlagen/Telekommunikationseinrichtungen 1999/5/EG R&TTE Directive 1999/5/EC Council Directive R&TTE 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

**CE 2200**

**Der Artikel entspricht folgenden harmonisierte EN-Fach- und Grundnormen:**

***The product complies with the following harmonized EN standards:***

Sicherheit: EN 50332-1:2000, EN 60950-1:2006 + A11 :2009

Gesundheit: EN 50360:2001, EN 62209-1:2006

EMC: EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-7 V1.3.1,

EN 301 489-17 V1.3.2, EN 55013 :2001, EN 55020 :2007

Radio Spectrum: EN 301 511 V9.0.2

Eveline Pupeter  
General Manager



20.10.2010, Linz/Austria

## CHER UTILISATEUR DE TELEPHONE MOBILE !

Félicitations pour votre téléphone mobile **emporiaESSENCEplus!**

Afin de vous familiariser le plus rapidement possible avec votre nouveau téléphone mobile, nous avons rassemblé toute l'information essentielle en quelques pages.

Nous espérons que vous allez vous amuser avec votre téléphone et vous souhaitons une bonne continuation

EMPORIA Telecom

Eveline Pupeter

Management

Albert Fellner

## CONTENU DE LA BOITE :



Téléphone mobile  
avec base de  
chargement (TL-  
RL1)



Câble de  
chargement  
(RL - V170EU)



Batterie  
(AK - RL2)



Guide utilisateur



# 1 POUR COMMENCER

## A QUOI LES DIFFERENTES TOUCHES SERVENT-ELLES ?


### Haut-parleur

### Ecran



### Terminer l'appel/retour/effacer le caractère

- Lors d'un appel: terminer l'appel
- Dans le menu: une étape en arrière
- En mode veille, accéder à Mon menu
- Lorsque l'on entre des chiffres ou des lettres: effacer

### Passer ou recevoir un appel/touche ok

- Composer un numéro:  
entrer le numéro et appuyer sur la touche 
- Appel entrant: répondre
- Dans le menu: sélectionner
- En mode stand-by: accéder à la liste des appels

### Flèches

- Faire défiler le répertoire et les menus
- En mode veille, accéder à menu avec 
- En mode veille, accéder au répertoire avec 

### Touche étoile

- Appuyer deux fois: + (pour les codes par pays, par ex. +33 pour le française)
- Lors de l'écriture: caractères spéciaux (?!,@-+ \$€ etc.)
- Appuyer 3 fois: faire une pause dans la composition du numéro

### Touche / Touche messagerie

- Maintenir appuyée: écouter votre messagerie
- Lors de l'écriture (SMS, répertoire): insérer un espace

### Touche dièse


- Maintenir appuyée: liste des appels manqués
- Lors de l'écriture: passer des majuscules aux minuscules ou chiffres



### Touche on/off

Pour allumer ou éteindre: maintenir appuyée pendant 2 secondes

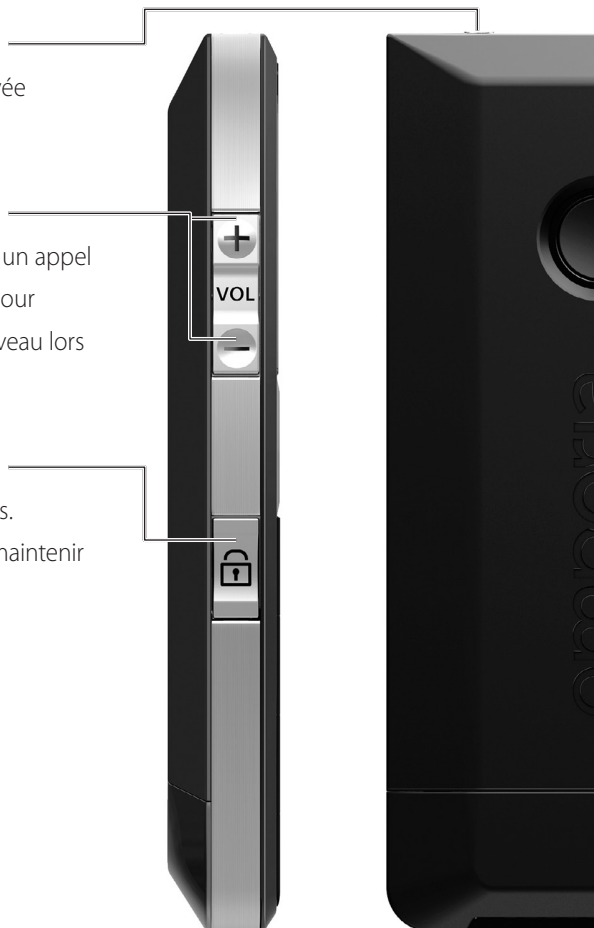
### Ajustement du volume

- Modifier le volume du récepteur durant un appel
- Si le téléphone sonne: appuyer sur  pour éteindre la sonnerie (elle sonnera à nouveau lors du prochain appel)

### Touche verrouillage

Empêche l'appui accidentel sur les touches.

Pour verrouiller et déverrouiller le clavier, maintenir appuyé pendant 2 secondes.



## SYMBOLES SUR L'ÉCRAN



Indicateur de batterie



Appel manqué



Silence/Veille



Nouvelle entrée dans la liste d'appels



Renvoi d'appel



Réunion/théâtre



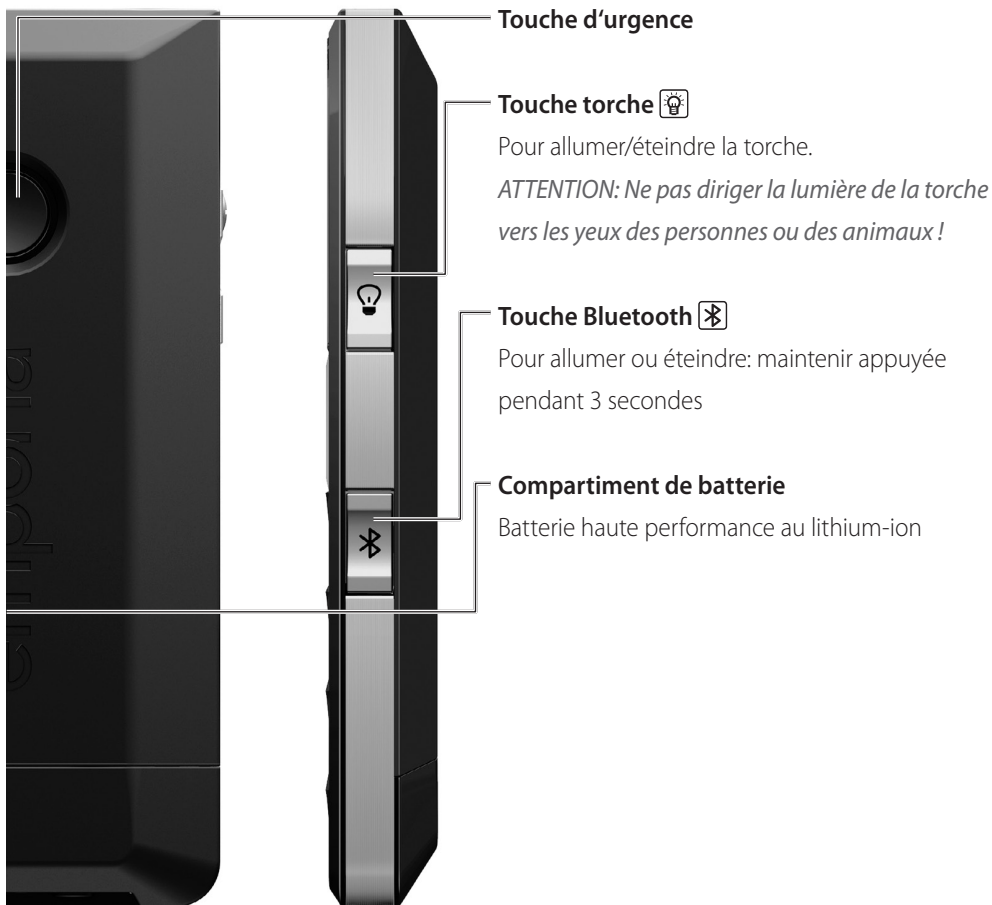
Alarme en marche



Nouveau message



Maximum/lieu public



### Force du signal



**Itinérance** Si vous êtes à l'étranger, ce symbole remplacera celui de force du signal pour vous annoncer qu'il est désormais plus cher de passer un appel.



### Top 5

Les numéros les plus importants au début de votre répertoire, indépendamment de leur ordre alphabétique.  
(Voir section 3.6.6)

# TABLE DES MATIÈRES

## 1. Pour commencer

- 1.1 Insérer la carte SIM.....08
- 1.2 Insérer la batterie.....08
- 1.3 Charger la batterie.....09
  - 1.3.1 Charger avec le chargeur de bureau.....09
  - 1.3.2 Charger avec le câble du chargeur.....09
- 1.4 Allumer ou éteindre le téléphone mobile.....09

## 2. Naviguer dans le téléphone 10

- 2.1 Utiliser votre téléphone pour la première fois..... 11

## 3. Passer un appel

- 3.1 Composer un numéro avec le clavier..... 12
- 3.2 Recomposer le numéro..... 12
- 3.3 Mains-libres..... 12
- 3.4 Mains-libres avec le chargeur de bureau (optionnel)..... 12
- 3.5 Composer un numéro à partir du répertoire..... 13
- 3.6 Le répertoire..... 13
  - 3.6.1 Enregistrer des noms et des numéros..... 13
  - 3.6.2 Mettre à jour des noms et des numéros..... 13
  - 3.6.3 Composer un numéro à partir du répertoire..... 14
  - 3.6.4 Rechercher une entrée dans le répertoire..... 14
  - 3.6.5 Enregistrer un top 5: enregistrer les cinq numéros les plus importants .. 14
  - 3.6.6 Appeler un top 5: appeler les cinq numéros les plus importants.. 14
  - 3.6.7 Accéder au répertoire par SMS..... 14
  - 3.6.8 Numéros d'appel fixes..... 15
  - 3.6.9 Paramètres du répertoire..... 15

## 4. Informations concernant l'écran de veille 16

- 4.1 Mode économie d'énergie.....16

## **5. SMS – Écrire un message et l'envoyer**

5.1	Saisir du texte avec le clavier .....	17
5.2	Envoyer un SMS .....	19
5.3	Confirmation de SMS .....	19
5.4	Numéro du centre de service SMS .....	19

## **6. Paramètres et options supplémentaires**

6.1	Paramètres sons et alertes .....	20
6.2	Mon Menu .....	20
6.3	Désactiver la commande de code PIN .....	20
6.4	SMS au répertoire .....	20
6.5	Rappel d'anniversaire .....	21
6.6	Paramètres du répertoire .....	21
6.7	Top 5: Les numéros les plus importants .....	21
6.8	Numéro de messagerie .....	21
6.9	Numéro du centre de service SMS .....	21

## **7. Options spéciales**

7.1	Annonce vocale .....	22
7.2	Radio FM.....	23
7.3	Bluetooth .....	24
7.4	Touche d'urgence emporia.....	25

## **8. Aperçu du menu 28**

## **9. Annexe 30**

Instructions de sécurité, Garantie, Utilisation appropriée, Recyclage,  
Description technique du produit, CE – Déclaration de conformité

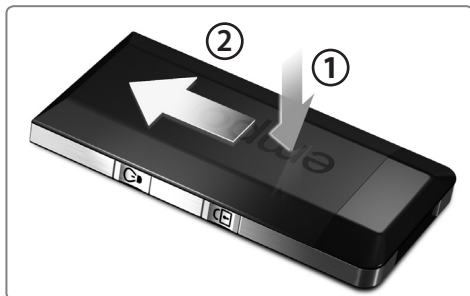
## 1. POUR COMMENCER

### INSÉRER LA CARTE SIM

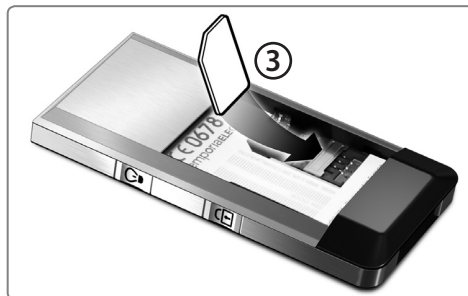
Vous avez besoin d'une carte SIM pour utiliser votre téléphone.

La carte SIM vous est remis par votre Opérateur.

**Insérer la carte SIM comme indiqué ci-dessous:**



Enlever le couvercle de la batterie.

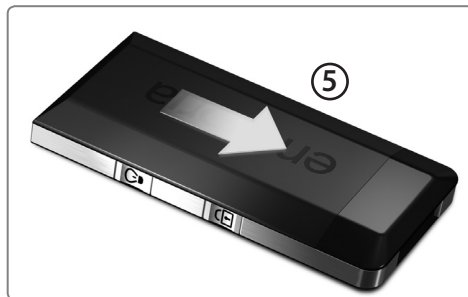


Insérer la carte SIM avec la partie dorée vers le bas et le coin raccourci en haut à gauche.

### 1.2 INSÉRER LA BATTERIE



Les contacts de la batterie doivent faire face aux contacts dorés du téléphone mobile.



Faire glisser le couvercle avec une légère pression jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

## 1.3 CHARGER LA BATTERIE

*Merci de noter: La batterie fournie avec votre téléphone mobile devrait être chargée pendant au moins 4 heures avant votre premier appel.*

### 1.3.1 Charger avec le chargeur de bureau (optionnel)

Insérer la prise du câble de chargeur dans la prise au dos du chargeur de bureau et le câble de courant dans la prise de courant. Pour finir, insérer le téléphone mobile dans le chargeur de bureau.



### 1.3.2 Charger avec le câble du chargeur


Insérer le câble de recharge dans le jack en bas du téléphone et brancher le câble d'alimentation au secteur / prise de courant. L'icône de la batterie sur l'écran renseigne sur l'état de charge.









Les barres dans l'icône de la batterie se remplissent = la batterie se charge ; les barres de l'icône de la batterie s'immobilisent = la batterie est chargée complètement.


*Veillez noter: un symbole de batterie de grande taille apparaît brièvement au début du processus de chargement.*

## 1.4 ALLUMER OU ÉTEINDRE LE TÉLÉPHONE

Appuyer sur la touche  à haut du téléphone mobile pendant deux secondes, pour allumer ou éteindre le téléphone mobile.




## 2. NAVIGATION DANS LE TÉLÉPHONE

- Utiliser la touche menu  à droite du téléphone mobile pour entrer dans le menu principal. *Information concernant le mode veille, voir chapitre 4.*
- Utiliser les deux touches flèches   pour naviguer dans le menu.
- Pour sélectionner un objet du menu, appuyer sur la touche appel .  
Cette touche est également utilisée pour confirmer les paramètres comme passer un appel ou en accepter un.
- Pour reculer d'une étape dans le menu, appuyer sur la touche raccrocher .
- Pour retourner à l'écran de veille, appuyer plusieurs fois sur la touche raccrocher .


*Veillez noter: L'information sur une fonction de menu s'affichera si l'objet est mis en surbrillance mais pas sélectionné. Pour masquer le texte, appuyer sur la touche raccrocher .*



## 2.1 UTILISER VOTRE TÉLÉPHONE POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Vous allez être invité à paramétrer la langue:  
choisissez la langue désirée telle qu'indiquée en utilisant les touches flèches et confirmez avec décrocher .
2. Vous allez être invité à paramétrer l'heure:  
utilisez les touches flèches ou le clavier pour paramétrer l'heure et confirmer avec décrocher .
3. Vous allez être invité à paramétrer la date:  
utilisez les touches flèches ou le clavier pour paramétrer la date et confirmer avec décrocher .

*Veillez noter: Vous pouvez changer la date et l'heure à n'importe quel moment en choisissant **Paramètres/heure & date** dans le menu.*

Selon votre opérateur de réseau, il vous sera peut-être demandé à ce moment-là d'entrer un code PIN à quatre chiffres. Vous trouverez celui-ci sur les documents que vous avez reçus de votre opérateur de réseau: entrez le code PIN et confirmez-le avec la touche décrocher .

*Veillez noter: Dans le menu, sous la rubrique **Paramètres/PIN**, vous pouvez changer ou désactiver le code PIN. Si vous désactivez la commande du code PIN, votre téléphone ne sera plus protégé contre l'utilisation d'une tierce personne non autorisée.*

## 3. PASSER UN APPEL


### 3.1 COMPOSER UN NUMÉRO AVEC LE CLAVIER

Via le clavier numérique, saisissez le numéro de téléphone TOUJOURS précédé du préfixe local.

*Exemple: saisissez « 033789789 » pour joindre le numéro 789789 dont le préfixe local est le 033*

- Appuyez sur  pour établir la communication.
- Terminez la communication par un appui sur la touche . Si votre interlocuteur raccroche le premier, l'appui sur la touche  n'est pas nécessaire.

### 3.2 RECOMPOSER LE NUMÉRO


Appuyer sur la touche étoile  en mode veille (voir chapitre 4) pour recomposer un des numéros les plus récemment appelés. Utiliser les touches flèches pour naviguer dans la liste.

Appuyer sur la touche décrocher  pour appeler le numéro sélectionné.

### 3.3 MAINS-LIBRES

Pour passer au mode mains-libres durant un appel, appuyer sur la touche décrocher. Sélectionner **Mains-libres** et confirmer avec décrocher .

### 3.4 MAINS-LIBRES AVEC LE CHARGEUR DE BUREAU

Si le téléphone est sur le chargeur de bureau, vous pouvez répondre à un appel entrant en utilisant la touche mains-libres sur le chargeur de bureau ou la touche décrocher  sur le téléphone. Lors d'une conversation avec le téléphone sur le chargeur de bureau, l'appel est automatiquement mis en mains-libres. Votre téléphone passera automatiquement en mode combiné s'il est décroché.

## 3.5 COMPOSER UN NUMÉRO À PARTIR DU RÉPERTOIRE

Le répertoire vous permet de stocker une liste alphabétique de noms et de numéros. Pour faire apparaître le répertoire, appuyer sur la flèche du bas  en mode veille (voir chapitre 4), ou sélectionner dans le menu: **Répertoire / Rechercher un nom**.

*Veillez noter: « Ajouter un contact » voir chapitre 3.6.1*

*« Rechercher un nom » voir chapitre 3.6.4*

*« Les 5 numéros les plus importants » voir chapitre 3.6.5*

## 3.6 LE RÉPERTOIRE

Le répertoire vous permet de stocker, modifier, et trouver plus de 500 noms et numéros. Les entrées peuvent être stockées sur le téléphone ou la carte SIM.

*Veillez noter: les 500 entrées possibles font référence au répertoire interne au téléphone.*

### 3.6.1 Enregistrer des noms et des numéros


1. Ouvrir **Répertoire** dans le menu.
2. Sélectionner **Ajouter un contact**.
3. Entrer le numéro avec le clavier et confirmer.
4. Entrer le nom avec le clavier et confirmer.

*Veillez noter: Ecrire du texte, voir chapitre 5.*

### 3.6.2 Mettre à jour des noms et des numéros

Sélectionner une entrée dans le menu **Répertoire / Mettre à jour** le contact pour le mettre à jour. Utiliser le clavier pour mettre à jour le contact et confirmer pour l'enregistrer.

### 3.6.3 Composer un numéro à partir du répertoire

Sélectionner une entrée dans le répertoire et appuyer sur la touche décrocher  pour passer l'appel.

### 3.6.4 Rechercher une entrée dans le répertoire

Pour rechercher une entrée dans le répertoire, utiliser **Répertoire / Rechercher un nom**. Entrer les premières lettres du nom ou du prénom du contact pour commencer la recherche. Si un contact ne peut pas être trouvé, **Pas d'entrée** apparaîtra.

*Veillez noter: Si besoin d'aide pour entrer les initiales, voir chapitre 5.1*

### 3.6.5 Enregistrer un top 5: enregistrer les cinq numéros les plus importants

Aller dans **Répertoire / Top5 / AjouterTop5** pour enregistrer vos cinq numéros les plus importants avec les touches numériques **1** à **5**.

Choisir **Top 1** pour désigner le premier numéro désiré du répertoire et l'enregistrer. Choisir **Top 2** pour désigner le second numéro désiré et l'enregistrer, etc. ...

### 3.6.6 Appeler un top 5: appeler les cinq numéros les plus importants

Pour appeler un numéro stocké dans le top 5, maintenir appuyée **1**, **2**, **3**, **4** ou **5** jusqu'à ce que le numéro soit composé.

### 3.6.7 Accéder au répertoire par SMS

Vous pouvez recevoir des entrées de répertoire par message SMS (par ex: de la famille, de connaissances, ...) qui sont automatiquement incluses dans votre répertoire. Aller dans **Répertoire / SMS dans le répertoire** pour activer ou désactiver la fonction, ou spécifier que seuls les contacts stockés peuvent vous envoyer des entrées de répertoire.

Les messages doivent être écrits dans le format suivant :

#Nom#Numéro# par ex: #Tobias#01509876543#

Le numéro de téléphone est automatiquement sauvegardé dans votre répertoire lorsqu'un SMS est reçu.

### 3.6.8 Numéros d'appel fixes

Vous êtes en mesure de limiter les numéros qui peuvent être composés depuis votre téléphone. Bien que les numéros qui ne correspondent pas à des **Numéros d'appel fixes** soient visibles dans le répertoire de votre téléphone, ils ne peuvent être composés.

*Remarque: Pour ajouter ou supprimer des numéros de la liste de contact sécurisée, le code PIN2 est requis. Le code PIN2 est indiqué sur les documents fournis par votre opérateur lors de la réception de votre carte SIM.*

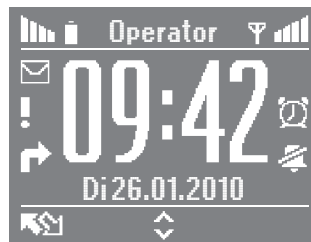
### 3.6.9 Paramètres du répertoire

Vous trouverez les options suivantes dans **Répertoire / Paramètres du répertoire**:













- **Enregistrer l'entrée dans**: vous spécifiez ici la location (**carte SIM** ou **téléphone**).
- **Mémoire utilisée**: Sélectionner la liste téléphonique qui apparaît dans votre répertoire (**carte SIM** ou **téléphone**).
- **Etat de la mémoire**: voir combien de numéros ont déjà été enregistrés.
- **Auto-stockage dans le répertoire**: choisir si vous souhaitez stocker le numéro de l'appelant dans le répertoire à la fin de l'appel.

## 4. INFORMATIONS CONCERNANT L'ÉCRAN DE VEILLE

L'écran de veille montre que le téléphone est allumé et prêt à l'emploi.



**Vous pouvez trouver les icônes suivantes sur l'écran :**

-  indicateur de charge
-  indicateur de force de signal
-  apparaît lors d'un appel manqué.
-  apparaît lorsque vous recevez un SMS.
-  apparaît lorsque l'alarme est paramétrée et prête à fonctionner.
-  apparaît lorsque vous sélectionnez le profil **Silence/Veille**.
-  apparaît lorsque vous sélectionnez le profil **Réunion/Théâtre**.
-  apparaît lorsque vous sélectionnez le profil **Maximum/lieu public**.
-  apparaît lorsque les appels entrants sont renvoyés.
-  apparaît lorsque le Bluetooth™ est allumé.
-  apparaît lorsque le dispositif Bluetooth est synchronisé.
-  apparaît lorsque la radio FM est allumée.

### 4.1 MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour économiser la batterie, l'écran s'éteint après quelques secondes lorsque le téléphone n'est pas utilisé. Pour rallumer l'écran, appuyer sur n'importe quelle touche.





## 5. SMS – ÉCRIRE UN MESSAGE ET L'ENVOYER

Vous pouvez utiliser votre téléphone mobile pour créer des messages texte et les envoyer. Plus d'informations dans **SMS / Écrire un nouveau SMS**.

### 5.1 SAISIR DU TEXTE AVEC LE CLAVIER

Vous pouvez saisir des chiffres et des lettres avec le clavier.

Chaque touche représente différents signes en fonction du nombre de fois que vous appuyez sur la touche. Vous pouvez supprimer ou changer les signes ultérieurement dans le texte saisi.

- La ligne verticale „|” montre votre position actuelle.
- Vous pouvez modifier votre position en utilisant les flèches  .
- En maintenant appuyées les flèches  , vous passez d'une ligne à l'autre à la fois.

#### Signes et fonctions disponibles:

**1** → .,?!'":@:1

**2** → a b c 2 ä à

**3** → d e f 3 è

**4** → g h i 4

**5** → j k l 5

**6** → m n o 6 ö

**7** → p q r s 7 ß

**8** → t u v 8 ü

**9** → w x y z 9

**0** → Space; 0

**\*** → .,?!'":;()@-+\$€£¥#%\*&~=α  
et lettres grecques

**#** → Changement entre les majuscules  
et les minuscules et le clavier  
(„Abc“ „ABC“ „123“,„abc“)

#### Sélectionner un signe.

**5** → è 1x appui = j  
→ è 2x appui = k  
→ è 3x appui = l  
→ è 4x appui = 5

**1** → è 1x appui = . (point)  
→ è 2x appui = , (virgule)  
→ è 3x appui = ?  
→ è 4x appui = !

## Utiliser la touche dièse [#] pour choisir parmi 4 styles d'écriture:

✍ **Abc**: majuscules et minuscules – majuscule seulement en début de phrase

✍ **abc**: minuscules uniquement – toutes les lettres sont en minuscule

✍ **ABC**: majuscules uniquement – toutes les lettres sont en minuscule

✍ **123**: chiffres

## J'ai fait une erreur. Que faire?

- Pour supprimer les signes individuels à gauche de la ligne verticale „|”, appuyer sur la touche raccrocher [ ] brièvement.
- Si vous maintenez la touche raccrocher [ ] appuyée pendant 3 secondes, tous les signes à gauche de la ligne verticale „|” sont effacés.  
(Par exemple pour supprimer des passages entiers de texte)

## Insérer des caractères spéciaux:



Appuyer sur la touche étoile [\*].

Pour se déplacer, comme indiqué,

en haut avec la touche [2],

en bas avec la touche [8],

à gauche avec la touche [4],

et à droite avec la touche [6].




Une fois le caractère désiré trouvé,

appuyer sur la touche décrocher

[<] ou [5] pour l'insérer dans le texte.



## 5.2 ENVOYER UN SMS

Après avoir tapé le texte, appuyer sur la touche décrocher , et sélectionner **Envoyer** ou **Envoyer à plusieurs**. Entrer alors le numéro manuellement ou appuyer sur la touche décrocher  pour sélectionner **Rechercher**. Ensuite sélectionner la liste désirée (**Répertoire** ou **Numéros non enregistrés**) avec la touche décrocher , choisir le numéro que vous désirez et confirmer. Le message est envoyé au numéro sélectionné.

## 5.3 CONFIRMATION DE SMS

Pour recevoir un message de confirmation lorsque votre SMS a été réceptionné, activer cette option dans **SMS / Confirmation SMS**.

*Veuillez noter : Certains opérateurs facturent ce service.*

## 5.4 NUMÉRO DU CENTRE DE SERVICE SMS

Votre numéro central de opérateur pour le traitement de tous les messages texte. Normalement, ce numéro est déjà enregistré sur votre carte SIM. Si ce n'est pas le cas, contactez votre opérateur.

## 6. PARAMÈTRES ET OPTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Quelques fonctions du menu qui peuvent vous être utiles sont décrites ci-après.


### 6.1 PARAMÈTRES SONS ET ALERTES

**Paramètres / Sons & alertes** vous permet de modifier les paramètres pour la mélodie de sonnerie, le volume et trois modes de sonnerie prédéfinis (**mode Silence/Veille**, **mode Réunion/Théâtre** et **mode Maximum/Lieu public**).

L'heure que vous paramétrez lorsque vous activez les paramètres spécifie l'heure à laquelle le paramètre sera désactivé.

- **Mode Silence/Veille**: tous les signaux acoustiques de votre téléphone mobile sont désactivés.
- **Mode Réunion/Théâtre**: vous entendrez un double bip et une vibration au lieu d'une sonnerie.
- **Mode Maximum / Lieu public**: tous les sons sont paramétrés au volume maximum avec une vibration d'alerte simultanée.

### 6.2 MON MENU

Dans le menu **Paramètres / Mon menu**, vous pouvez sélectionner les fonctions les plus importantes pour vous (comme : Rappel d'anniversaire, Calculatrice, Silence / Veille, ...) pour y accéder rapidement en appuyant sur la touche flèche vers le haut  en mode veille.

### 6.3 DÉACTIVER LA COMMANDE DE CODE PIN



*Voir chapitre 2.1*

### 6.4 SMS AU RÉPERTOIRE

*Voir chapitre 3.6.7*

## 6.5 RAPPEL D'ANNIVERSAIRE

Dans **Paramètres / Rappel d'anniversaire**, vous pouvez enregistrer et gérer les rappels pour les anniversaires. Vous pouvez soit enregistrer un anniversaire pour les contacts déjà dans votre répertoire (**Du répertoire**) ou entrer seulement le nom (**Entrer nom**).

Un message de rappel apparaîtra pour vous alerter de l'évènement imminent et un appel à cette personne peut être effectué en appuyant sur décrocher  si le numéro est stocké dans le répertoire. Pour annuler le rappel, appuyer sur raccrocher .


## 6.6 PARAMÈTRES DU RÉPERTOIRE

*Voir chapitre 3.6.9*

## 6.7 TOP 5 : LES NUMÉROS LES PLUS IMPORTANTS

*Voir chapitre 3.6.5 et 3.6.6*

## 6.8 NUMÉRO DE MESSAGERIE

Si vous maintenez la touche  appuyée pendant 3 secondes, vous serez connecté automatiquement à votre messagerie.

Dans le cas où ce numéro n'est pas enregistré dans votre téléphone ou votre carte SIM, vous allez être invité à entrer le numéro.

Votre numéro de messagerie devrait se trouver dans la documentation reçue de votre opérateur.

## 6.9 NUMÉRO DU CENTRE DE SERVICE SMS


*Voir chapitre 5.4*

## 7. OPTIONS SPÉCIALES

### 7.1 ANNONCE VOCALE

Votre téléphone mobile peut vous fournir des messages acoustiques.

**Numéros:** lecture acoustique des touches numériques pressées durant la saisie des chiffres


**Heure:** possibilité d'annoncer l'heure toutes les heures ou à des intervalles spécifiques. En mode veille, l'heure actuelle est annoncée lorsque vous appuyez sur la flèche .

**Infos:** notes orales, par ex. verrouillage du clavier, batterie faible

#### Activer ou désactiver les annonces vocales

Dans le menu **Paramètres / Annonce vocale**, vous pouvez activer ou désactiver l'option désirée (**numéros, heure, info**).


## 7.2 RADIO FM

Dans le menu **Paramètres / Radio FM**, vous pouvez allumer ou éteindre la radio. Le symbole radio  apparaît lorsque la radio FM est allumée.

### Rechercher et enregistrer des stations de radio

Dans le menu **Paramètres / Radio FM / Options**, vous pouvez rechercher, enregistrer et gérer des stations de radio.

Utiliser **Recherche auto** et enregistrer toutes les stations disponibles dans votre région.

Utiliser **Recherche manuelle** pour entrer la fréquence d'une station désirée avec le clavier et l'enregistrer avec décrocher .



### Ecouter les stations enregistrées

Utiliser les flèches   pour changer de station ou entrer le numéro de votre liste de chaînes en utilisant le clavier.

## 7.3 BLUETOOTH

Le Bluetooth (BT) vous permet de connecter des accessoires sans fil tels que casques/écouteurs et de les utiliser avec votre téléphone.

### Allumer ou éteindre le Bluetooth

Allumer ou éteindre le Bluetooth en appuyant sur la touche  ou dans le menu **Paramètres/Bluetooth**. Le symbole  apparaît lorsque le Bluetooth est allumé.

### Synchroniser – connecter un casque pour la première fois

Avant la première utilisation du casque, il doit être synchronisé avec le téléphone mobile :

1. Activer le Bluetooth.
2. Rechercher les dispositifs disponibles dans le menu **Paramètres/Bluetooth/Connecter**.  
Une liste de tous les dispositifs à portée sera affichée, choisir le dispositif désiré et confirmer. *(Si aucun dispositif n'est synchronisé, le téléphone commence automatiquement à rechercher d'autres dispositifs Bluetooth.)*

*Veillez noter: les dispositifs synchronisés sont automatiquement reconnus lors de l'utilisation suivante, s'ils sont à portée.*

*Veillez noter: Si la phrase **Entrer le mot de passe pour la synchronisation** s'affiche, ceci nécessite un mot de passe spécial. Celui-ci se trouve dans le manuel de votre accessoire Bluetooth.*

*Veillez noter: Le Bluetooth activé avec un accessoire BT connecté nécessitent plus d'alimentation et réduisent sensiblement l'autonomie de votre téléphone.*

## 7.4 TOUCHE D'URGENCE EMPORIA

La fonction d'appel d'urgence emporia garantit que vous receviez une aide rapide dans les moments cruciaux. En cas d'urgence, presser la touche d'urgence au dos du téléphone mobile soit pendant 3 secondes, soit 3 fois pendant 3 secondes.

La touche d'urgence fonctionnera même si le clavier est verrouillé.

### Que se passe-t-il après l'appui sur la touche d'urgence ?

1. En appuyant sur la touche d'urgence, la procédure d'urgence est lancée. Jusqu'à 5 numéros individuels sont appelés dans un ordre prédéterminé jusqu'à ce que quelqu'un réponde à l'appel d'urgence et le confirme – avec un total de trois essais répétés.  
Le téléphone mobile envoie un SMS aux numéros d'urgences pour les informer d'un appel d'urgence entrant. Le haut-parleur du téléphone sera également mis à son volume maximum.
2. Après que la première personne a répondu à l'appel d'urgence, la touche **[0]** doit être pressée 3 fois pendant la première minute de l'appel. *(Ne pas vous comme initiateur de l'appel d'urgence.)*  
La procédure d'urgence est stoppée en appuyant 3 fois sur la touche **[0]**.  
A ce moment-là, les numéros d'urgence restants ne sont plus appelés. L'appel d'urgence continuera cependant jusqu'à ce que la personne appelée y mette fin.
3. Si vous êtes appelé sous une heure à partir du début de l'appel d'urgence, le téléphone acceptera automatiquement chaque appel entrant.  
Si vous souhaitez stopper cette fonction, vous devez éteindre et rallumer le téléphone mobile. *(Appuyer seulement sur raccrocher **[☒]** n'est pas suffisant pour des raisons de sécurité.)*

## Activer la touche d'urgence

Dans le menu **Paramètres/Touche d'urgence**, vous pouvez activer ou désactiver la fonction d'urgence pour la touche d'urgence.

## Enregistrer des numéros d'urgence



Dans le menu **Répertoire/Touche d'urgence/Ajouter numéro** d'urgence, vous pouvez sélectionner les entrées de répertoire désirées. Enregistrez-les comme numéros d'urgence 1, 2, 3, 4 ou 5 pour déterminer l'ordre de la procédure d'urgence.

Paramétrer **Privé** ou **Organisation d'assistance**. Organisation d'assistance signifie que ni la sonnerie d'alerte (afin de ne pas perturber l'unité de traitement d'organisation d'assistance) ni l'appui trois fois sur la touche **0** n'est nécessaire.

Ou paramétrer si un SMS d'urgence devrait être envoyé avant un appel d'urgence. Dans le menu **Répertoire/Numéros d'urgence/Modifier la procédure**, vous pouvez mettre à jour l'ordre de la procédure d'urgence.



## **Veillez noter:**

- En appuyant sur la touche d'urgence, une alarme préliminaire est lancée. Un bip se fait entendre et une commande d'écran vous informe que l'appel d'urgence commencera dans 10 secondes.
- Si la touche d'urgence a été actionnée accidentellement, vous avez 10 secondes pour l'arrêter en appuyant sur raccrocher .
- L'appui 3 fois sur la touche  par le récepteur de l'appel (non par l'initiateur de l'appel d'urgence) garantit que l'appel d'urgence ne soit pas renvoyé à un répondeur ou une messagerie vocale.
- Votre numéro de téléphone apparaîtra durant un appel d'urgence même si vous avez choisi **Masquer le numéro**.
- Les numéros d'urgence doivent être enregistrés dans le répertoire afin d'être définis en tant que numéros d'urgence. Si aucun numéro d'urgence n'est défini, si votre carte prépayée est vide ou que vous vous trouvez en-dehors du réseau local de votre opérateur de réseau, le numéro international d'urgence 112 sera appelé.
- Si vous souhaitez enregistrer des numéros d'urgence tels que les ambulances, la police, les pompiers, etc. ... vous devez clarifier cette demande préalablement auprès de chaque institution. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les coûts éventuels résultant de l'appel d'une de ces institutions par erreur.

## 8. APERÇU DU MENU



- Message SMS**
- Nouveau SMS
  - SMS reçus
  - SMS envoyés
  - SMS non envoyés
  - Pré-enregistrés
  - Effacer SMS
  - Envoyer contact par SMS
  - Black liste SMS
  - SMS dans rép.tél.
  - Confirmation de SMS
  - N° de centre de services

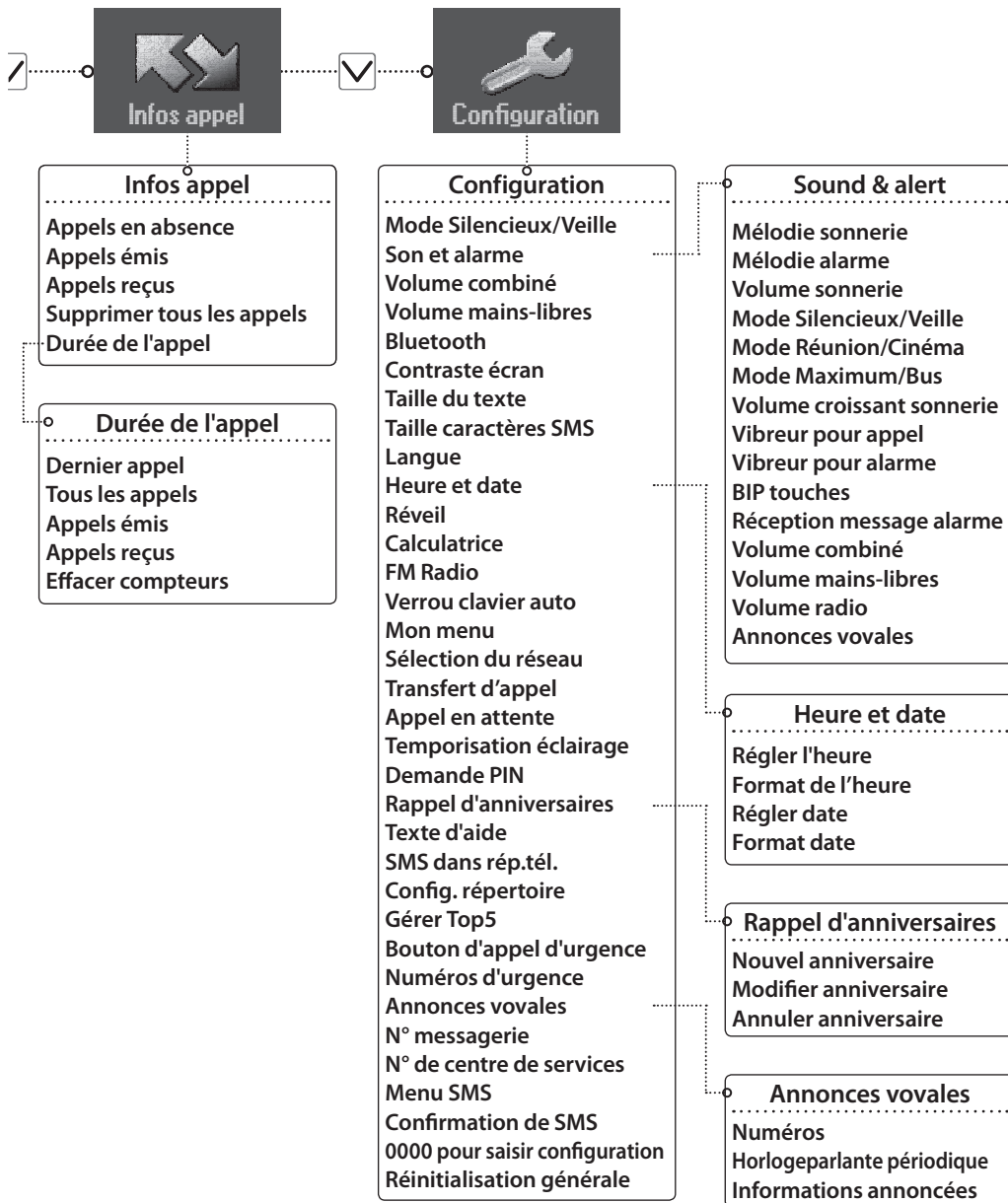
- Répertoire**
- Rechercher
  - Ajouter contact
  - Modifier contact
  - Supprimer contact
  - Envoyer contact par SMS
  - Copier contact
  - Gérer Top5
  - Numéros d'urgence
  - Numéros d'appel fixes
  - Propre numéro
  - N° messagerie
  - Configuration du répertoire
  - SMS dans rép.tél.

- Effacer SMS**
- Tous les SMS
  - SMS reçus
  - SMS envoyés
  - SMS non envoyés
  - Modèles

- Config. répertoire**
- Enregistrer dans
  - Mémoire utilisée
  - Statut mémoire
  - Stockage automatique dans le répertoire

- Numéros d'urgence**
- Ajout nr. d'urgence
  - Changer séquence
  - Echanger n° d'appel d'urgence
  - Effacer numéro d'appel d'urgence

- Gérer Top 5**
- Ajouter au Top5
  - Changer séquence
  - Modifier Top 5
  - Effacer Top5



## 9. ANNEXE

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Éteindre le téléphone mobile dans les hôpitaux ou à proximité d'équipements médicaux car il peut engendrer un dysfonctionnement de ces appareils. Si vous avez besoin d'assistance et de dispositifs médicaux, consultez votre médecin pour savoir comment utiliser le téléphone.
- Si votre téléphone mobile est en marche, le tenir à une distance minimum de 20 cm des pacemakers. Ne jamais mettre le téléphone sur votre poche poitrine. Tenir le téléphone vers votre oreille le plus haut possible par rapport au pacemaker. Si vous suspectez des interférences avec le pacemaker, éteindre le téléphone immédiatement.
- Le téléphone mobile transmet des ondes radio lorsqu'il est en marche et crée des champs magnétiques haute fréquence. Lorsque votre téléphone est prêt de votre corps, assurez-vous que vous conservez une distance d'environ 1.5 cm afin d'éviter une exposition prolongée. Si vous avez des inquiétudes par rapport à l'utilisation du téléphone, réduire le temps de conversation et utiliser un kit mains-libres piéton ou un casque Bluetooth.
- Ne jamais conduire en tenant le téléphone mobile. Respecter les lois nationales et les réglementations de la circulation en vigueur pour l'utilisation de téléphone mobile en conditions de circulation routière.
- Toujours éteindre votre téléphone mobile dans un avion.
- Vous devez éteindre le téléphone mobile à proximité de stations d'essence et autres lieux possédant des matières explosives tels que les industries chimiques, les systèmes au fuel et les sites explosifs car il peut affecter les équipements sensibles ou causer une explosion ou un incendie.
- Ne jamais orienter la torche LED vers les yeux de personnes ou d'animaux.
- Les téléphones mobiles peuvent causer des interférences avec les téléviseurs ou les postes de radio, en particulier lorsque le combiné est utilisé à proximité de tels appareils.
- Si le haut-parleur ou le casque est paramétrée à un volume élevé, ceci peut causer des dommages auditifs.

## GARANTIE

La période de garantie de 12 mois débute avec la livraison de l'appareil. Vérifier la date de livraison avec le **reçu original** (facture, ticket de caisse) avec le **numéro IMEI**. Conserver ces documents en lieu sûr. L'extension de notre garantie se base sur les conditions de garantie en vigueur au moment de la livraison.

Selon la loi en vigueur, **emporia** n'assume aucune responsabilité, en aucun cas, dans les situations suivantes :

- Toute perte de données ou revenu
- Tous dommages accidentels ainsi que les dommages subséquents ou collatéraux, peu importe la manière par laquelle ceux-ci ont été causés.

## UTILISATION APPROPRIÉE

Ce téléphone mobile est robuste et conçu pour une utilisation mobile.

Cependant, il doit être protégé de l'humidité (pluie, bain...) et des chocs.

Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.

Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus causera des dommages à l'appareil et peut-être dangereuse (décharge électrique, incendie, etc.). Le produit intégral ne doit pas être modifié ou reconstruit et le boîtier électrique ne doit pas être ouvert.

- La prise d'alimentation n'est destinée qu'à l'utilisation avec les prises de type domestique du réseau de distribution public de 230 Volt/ 50 Hz (10/16A) de courant alternatif.
- Toujours conserver les batteries hors de la portée des enfants.
- Ne jamais tenter d'enlever le couvercle des batteries, de couper, ouvrir, casser, tordre ou percer les batteries ou de les détruire de toute autre manière.
- Ne jamais utiliser de chargeurs ou de batteries endommagés
- N'utiliser que des accessoires et des batteries approuvés par emporia.

## RECYCLAGE

- Recyclage de l'emballage : l'emballage et les matériaux de l'emballage sont recyclables et devraient toujours être retournés.
- Recyclage des batteries : les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! En tant que consommateur, la loi vous oblige à recycler les batteries usagées. Vous pouvez les retourner à votre point de collecte ou au distributeur.
- Recyclage de l'appareil : ne jetez pas votre téléphone mobile avec les ordures ménagères une fois qu'il est usé. Afin de préserver l'environnement, portez-le à un site de recyclage de téléphones mobiles usagés afin qu'il puisse être traité de manière écologique.



## DESCRIPTION DU PRODUIT TECHNIQUE

- Ecouteur compatible au haut-parleur
- GSM 900/1800 bi-bande
- Dimensions: 107x50x12 mm, 84 g
- Écran: 1.8" TFT 160x128 Pixel
- Température d'utilisation: 0-40°C
- Batterie AK-RL2: Li-Ion 3,7V/1000mAh
- Veille: jusqu'à 400 h
- Temps de conversation: jusqu'à 240 min
- Antenne interne, SAR 0,614 W/kg
- Chargeur: RL - V170EU (In: 110-240V~ Out: 5,0V---550mA)
- Base de chargement: TL-RL1 (In: 5,0V---550mA Out: 5,0V---550mA)
- Torche – Protection classe 3

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE / *EC-Declaration of Conformity*

Nous, Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs- GmbH & Co. KG. déclarons sous notre entière responsabilité que le produit suivant est en conformité avec les normes harmonisées correspondantes comme suit.

*We, Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs- GmbH & Co. KG. declare under our sole responsibility that the following product is in conformity with the following relevant harmonised standards.*

**Type de produit: Téléphone mobile bi-bande / *Kind of Product: Dual Band Mobile Phone***  
**Numéro d'article / *Article number: VF4***

### **Directives CE applicables / *Governing EU-regulations:***

Directive de la Commission R&TTE 1999/5/CE sur les équipements radio et les dispositifs de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

*Council Directive R&TTE 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity*

# CE 2200

**Le produit est conforme aux normes européennes harmonisées suivantes:**

***The product complies with the following harmonized EN standards:***

Sécurité / *Safety*: EN 50332-1:2000, EN 60950-1:2006 + A11 :2009

Santé / *Health*: EN 50360:2001, EN 62209-1:2006

EMC: EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-7 V1.3.1,

EN 301 489-17 V1.3.2, EN 55013 :2001, EN 55020 :2007

Radio Spectrum: EN 301 511 V9.0.2

Eveline Pupeter  
Président Directeur Général



20.10.2010, Linz/Austria

## GENTILISSIMO UTENTE

Congratulazioni per aver acquistato il telefono cellulare

**emporiaESSENCEplus!**

Per familiarizzare il più velocemente possibile con il vostro nuovo telefono cellulare, abbiamo riassunto le informazioni essenziali nelle pagine seguenti.

Speriamo che possiate divertirvi con il vostro telefono e vi auguriamo di trarne il meglio.

EMPORIA Telecom

Eveline Pupeter

Management

Albert Fellner

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:



Telefono cellulare  
con caricatore  
(TL-RL1)



Cavo di ricarica  
(RL - V170EU)



Unità batteria  
(AK - RL2)



Manuale utente



# 1 AVVIO

## A COSA SERVONO I TASTI?

### Altoparlante

### Display (= schermo)

### Tasto per Termina chiamata/Indietro/Cancellare

- Durante una chiamata: Termina chiamata
- All'interno del menù: un passo indietro
- In modalità accesso ai Favoriti
- Quando si stanno inserendo cifre o lettere: cancella

### Effettuare o ricevere una chiamata/Tasto OK

- Composizione: inserire un numero e premere il tasto
- Chiamata in entrata: rispondere
- All'interno del menù: selezionare
- In modalità standby: accesso all'elenco delle chiamate (effettuate, ricevute, senza risposta)

### Tasti freccia

- Scorrere all'interno della rubrica e dei menù
- In modalità accesso al menù con il tasto
- In standby accesso alla rubrica telefonica con il tasto

### Tasto asterisco

- Mentre si scrive: simboli speciali (?!, @ - + \$ € etc.)
- Premere due volte: + (per prefissi di un paese, ad esempio +39 per Italia)
- Premere 3 volte: programma una pausa di composizione

### Tasto/Tasto voice mail (messaggistica vocale)

- Tenere premuto: ascoltare la vostra voce mail
- Mentre si scrive (SMS, rubrica telefonica): inserire uno spazio

### Tasto cancelletto


- Tenere premuto: lista delle chiamate senza risposta
- Mentre si scrive: passare dalla grafia maiuscola a minuscola o alle cifre



### Tasto ON/OFF

Per accendere o spegnere:  
tenere premuto per 2 secondi

### Regolazione del volume

- Modificare il volume del ricevitore durante una chiamata
- Se il telefono suona premere il tasto  per disattivare la suoneria (suonerà nuovamente per la chiamata successiva)

### Tasto lucchetto

Impedisce l'attivazione accidentale dei tasti.  
Per bloccare/sbloccare la tastiera premere e tenere premuto per 2 secondi.



## ICONE DEL DISPLAY



Indicatore della  
batteria



Nuovo numero nella  
lista delle chiamate



Allarme ON



Chiamata senza  
risposta



Inoltro chiamata



Nuovo SMS



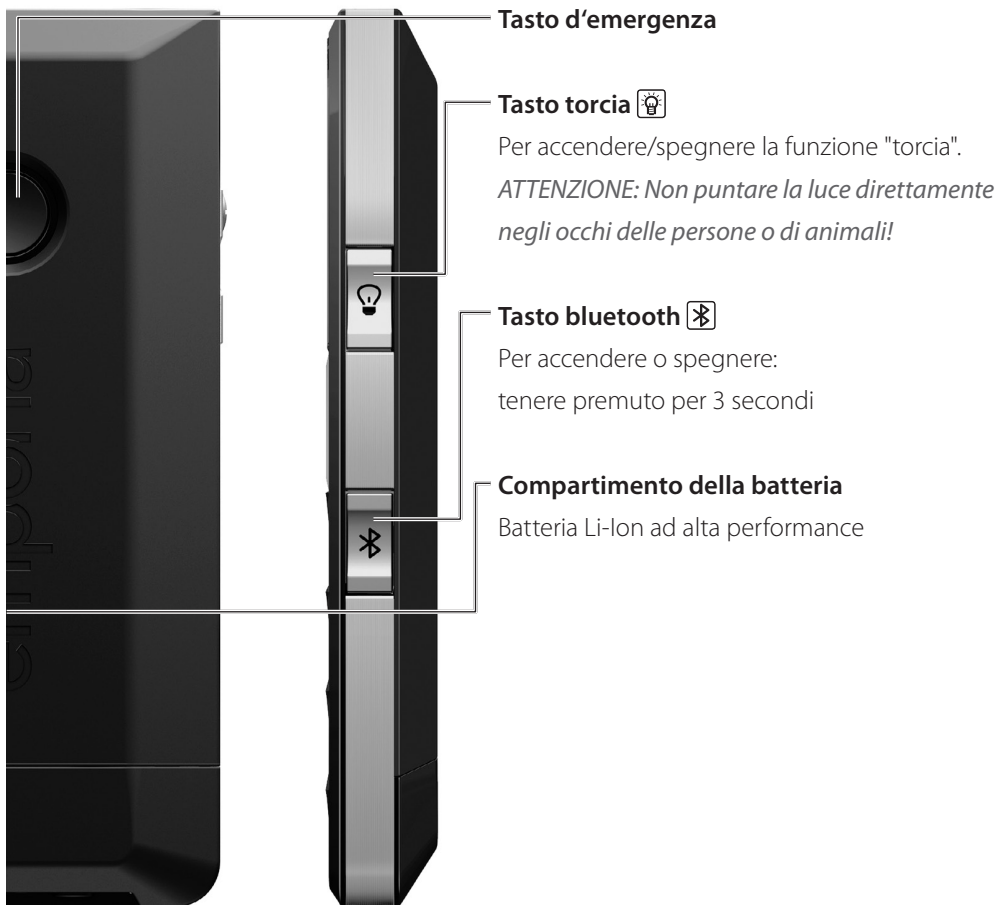
Silenzioso/Sleep



Riunione/Teatro



All'aperto/Bus



### Forza del segnale

**Roaming** Se vi trovate all'estero, questo simbolo sostituirà quello che indica la forza del segnale per ricordarvi che ora è più caro effettuare una chiamata.



### Top 5

I numeri più importanti al principio della lista dei vostri contatti, indipendentemente del loro ordine alfabetico. (Vedi sezione 3.6.6)

# SOMMARIO

## 1. Primi passi

- 1.1 Inserire la scheda SIM .....08
- 1.2 Inserire la batteria .....08
- 1.3 Caricare la batteria .....09
  - 1.3.1 Ricaricare con la stazione di ricarica .....09
  - 1.3.2 Ricaricare con il cavo .....09
- 1.4 Spegnerne o accendere il telefono cellulare .....09

## 2. Navigare all'interno del telefono 10

- 2.1 Utilizzare il vostro telefono per la prima volta ..... 11

## 3. Fare una chiamata

- 3.1 Comporre un numero con la tastiera ..... 12
- 3.2 Ricomporre ..... 12
- 3.3 Viva Voce ..... 12
- 3.4 Viva Voce con la stazione di ricarica ..... 12
- 3.5 Comporre un numero dalla rubrica telefonica ..... 13
- 3.6 La rubrica telefonica ..... 13
  - 3.6.1 Salvare i nomi e i numeri di telefono ..... 13
  - 3.6.2 Modificare i nomi e i numeri di telefono ..... 13
  - 3.6.3 Comporre un numero dalla rubrica telefonica ..... 14
  - 3.6.4 Cercare una voce nella rubrica telefonica ..... 14
  - 3.6.5 Salvare un Top 5: salvare i cinque numeri di telefono più importanti ... 14
  - 3.6.6 Chiamare un Top 5: chiamare i cinque numeri di telefono più importanti . 14
  - 3.6.7 Accedere alla rubrica telefonica tramite SMS ..... 14
  - 3.6.8 Numeri di selezione fissa ..... 15
  - 3.6.9 Impostazioni della rubrica telefonica ..... 15

## 4. Informazioni sullo schermo in modalità standby 16

- 4.1 Modalità risparmio energetico ..... 16

## **5. SMS - scrivere un messaggio e inviarlo**

- 5.1 Inserire il testo del messaggio con la tastiera ..... 17
- 5.2 Inviare un SMS..... 19
- 5.3 Conferma per l'SMS..... 19
- 5.4 Numero del Service Centre per gli SMS ..... 19

## **6. Impostazioni e caratteristiche aggiuntive**

- 6.1 Impostazione suono e allarme..... 20
- 6.2 Favoriti..... 20
- 6.3 Disattivare l'obbligo di introduzione del codice PIN..... 20
- 6.4 SMS alla rubrica telefonica ..... 20
- 6.5 Funzione ricorda compleanni..... 21
- 6.6 Impostazioni rubrica telefonica..... 21
- 6.7 Top 5: i numeri più importanti..... 21
- 6.8 Numeri della voice mail ..... 21
- 6.9 Numero del Service Centre per gli SMS ..... 21

## **7. Caratteristiche speciali**

- 7.1 Annuncio vocale..... 22
- 7.2 Radio FM..... 23
- 7.6 Bluetooth ..... 24
- 7.4 Tasto d'emergenza emporia..... 25

## **8. Panoramica menù 28**

## **9. Appendice 30**

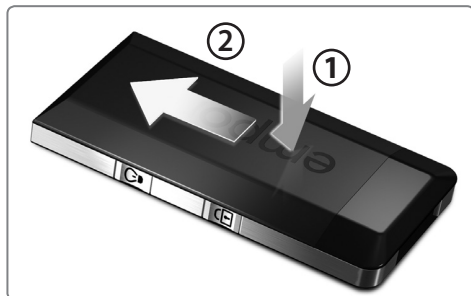
Istruzioni di sicurezza, Garanzia, Utilizzo corretto, Smaltimento,  
Descrizione tecnica del prodotto, Dichiarazione di conformità CE

## 1. PRIMI PASSI

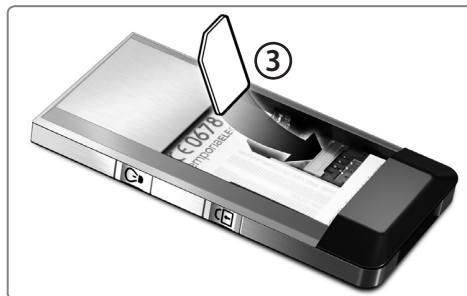
### INSERIRE LA SCHEDA SIM

Avete necessità di una scheda SIM per poter utilizzare il vostro prodotto. Potrete ricevere la vostra scheda SIM dal vostro operatore di rete.

**Inserire la scheda SIM come di seguito:**



Rimuovere il coperchio dello scompartimento della batteria.

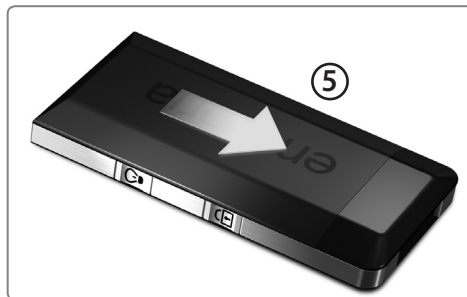


Inserire la scheda SIM con la parte dorata del chip all'ingiù e il lato zigrinato nella parte in alto a sinistra.

### 1.2 INSERIRE LA BATTERIA



I contatti della batteria devono essere rivolti verso i contatti dorati del telefono cellulare.



Spostare il coperchio con una leggera pressione fino a che non si incastrerà nella posizione giusta.

## 1.3 CARICARE LA BATTERIA

*Nota bene: l'unità batteria inclusa con il vostro telefono cellulare dovrebbe essere caricata per lo meno 4 ore prima di effettuare la prima chiamata.*

### 1.3.1 Ricaricare con la stazione di ricarica

Inserire la spina del cavo di ricarica nella presa della parte posteriore della stazione di ricarica e la spina della corrente nella presa della corrente appunto. Infine inserire il telefono cellulare nella stazione di ricarica.



### 1.3.2 Ricaricare con il cavo

Inserire il cavo di ricarica nel jack nella parte inferiore del telefono cellulare e inserire la spina del cavo di ricarica nella presa elettrica.


L'icona raffigurante la batteria sul display vi da informazioni sul progresso del processo di carica.

Le barrette all'interno dell'icona della batteria si muovono = la batteria è in carica; le barrette all'interno dell'icona della batteria non si muovono più = la batteria è completamente caricata.










*Nota bene: un'icona più grande raffigurante una batteria verrà visualizzata al principio del processo di carica.*

## 1.4 SPEGNERE O ACCENDERE IL TELEFONO CELLULARE

Premere il tasto  sulla parte top del telefono cellulare per due secondi, per accendere o spegnere il telefono cellulare.




## 2. NAVIGAZIONE ALL'INTERNO DEL TELEFONO

- Premendo il pulsante  entrerai nel menù principale (SMS, Rubrica, Impostazioni, ...). *Informazioni circa lo schermo in stand-by sono disponibili nel capitolo 4.*
- Utilizzare i due tasti indicanti le frecce   per navigare all'interno del menù.
- Per selezionare un'opzione del menù, premere il tasto . Questo pulsante è utilizzato anche per confermare le impostazioni, come avviare una chiamata o accettarne una in entrata.
- Per fare un passo indietro all'interno del menù, premere il tasto .
- Per ritornare al display in modalità standby, premere il tasto  ripetutamente.


*Nota bene: le informazioni relative ad una funzione di menù verranno visualizzate solamente se il punto è evidenziato ma non selezionato. Per nascondere il testo, premere il pulsante .*



## 2.1 UTILIZZARE IL VOSTRO TELEFONO PER LA PRIMA VOLTA

1. Vi verrà richiesto di selezionare la lingua:  
scegliere la lingua desiderata come descritto,  
utilizzando i tasti freccia e confermare con il tasto .
2. Vi verrà richiesto di impostare l'orario:  
utilizzare i tasti freccia o la tastiera per impostare  
l'orario e confermare con il tasto .
3. Vi verrà richiesto di impostare la data:  
utilizzare i tasti freccia o la tastiera per impostare  
la data e confermare con il tasto .

*Nota bene: sarà possibile modificare la data e l'orario in seguito, selezionando **Impostazioni/Orario & data** all'interno del menù.*

A seconda del vostro operatore di rete, è possibile che a questo punto vi venga richiesto un codice PIN a 4 cifre. Lo troverete nella documentazione che vi ha consegnato l'operatore di rete: inserire il codice PIN e confermare con il tasto .




*Nota bene: all'interno del menù, alla voce **Impostazioni/Richiesta PIN** sarà possibile modificare o disattivare l'obbligo di inserire il codice PIN.*

*Disattivando l'obbligo di introduzione del codice PIN, il vostro telefono cellulare non sarà più protetto da un eventuale utilizzo da parte di una persona non autorizzata.*



## 3. FARE UNA CHIAMATA

### 3.1 COMPORRE UN NUMERO CON LA TASTIERA



Inserire il numero di telefono tramite la tastiera numerica, SEMPRE con il prefisso locale. *Esempio: Inserire "040789789" per il numero 789789 con prefisso 040.*

- Effettuare una telefonata con .
- Terminare la chiamata con . Se il vostro interlocutore chiude per primo la telefonata, non è necessario premere il tasto .


### 3.2 RICOMPORRE

Premere il pulsante  in modalità standby (*cf. Capitolo 4*) per ricomporre uno dei numeri chiamati di recente. Utilizzare i pulsanti freccia per navigare all'interno della lista. Premere il pulsante  per chiamare il numero selezionato.

### 3.3 VIVA VOCE

Per passare, durante una chiamata, alla modalità Viva Voce, premere il pulsante . Selezionare l'opzione **Viva Voce** e confermare con il tasto .

### 3.4 VIVA VOCE CON LA STAZIONE DI RICARICA

Se il telefono si trova nella stazione di ricarica, è possibile rispondere ad una telefonata in entrata, utilizzando il tasto Viva Voce sulla stazione di ricarica, o il pulsante  sul telefono cellulare. Durante una conversazione con il telefono inserito nella stazione di ricarica, la chiamata verrà automaticamente spostata in modalità Viva Voce. Il vostro telefono passerà automaticamente alla modalità "apparecchio" quando lo solleverete dall'unità.

## 3.5 COMPORRE UN NUMERO DALLA RUBRICA TELEFONICA

La rubrica telefonica vi permette di salvare, in ordine alfabetico, nomi e numeri telefonici. Per richiamare la rubrica telefonica, premere il pulsante  in modalità standby (cfr. Capitolo 4) o selezionare all'intero del menù: **Rubrica telefonica/Cerca nome**.

*Nota bene: "Aggiungi contatto", cfr. Capitolo 3.6.1*

*"Cerca nome", cfr. Capitolo 3.6.4*

*"I cinque numeri più importanti", cfr. Capitolo 3.6.5*

## 3.6 LA RUBRICA TELEFONICA

La rubrica telefonica vi permette di registrare, modificare e ricercare fino a 500 nomi e numeri telefonici. Le voci possono essere salvate nel dispositivo telefonico o nella scheda SIM.

*Nota bene: le 500 voci possibili si riferiscono alla rubrica telefonica interna del telefono cellulare.*

### 3.6.1 Salvare i nomi e i numeri di telefono

1. Aprire la **Rubrica telefonica** all'interno del menù.
2. Selezionare **Aggiungere contatto**.
3. Inserire il numero con la tastiera e confermare.
4. Inserire il nome con la tastiera e confermare.


*Nota bene: inserire un testo, cfr. Capitolo 5.*

### 3.6.2 Modificare i nomi e i numeri di telefono

Selezionare una voce all'interno del menù **Rubrica telefonica/Modificare** contatto per modificarla.

Utilizzare la tastiera per modificare il contatto e confermare per salvare.

### 3.6.3 Comporre un numero dalla rubrica telefonica

Selezionare una voce nella rubrica telefonica e premere il pulsante  per avviare una chiamata.

### 3.6.4 Cercare una voce nella rubrica telefonica

Per cercare una voce all'interno della rubrica telefonica, utilizzare l'opzione **Rubrica telefonica / Cerca nome**. Inserire alcune delle prime lettere del nome o del cognome del contatto in questione per avviare la ricerca. Se non è possibile trovare un contatto, verrà visualizzato il messaggio **Nessun contatto**.

*Nota bene: per un aiuto su come inserire le iniziali, cfr. Capitolo 5.1*






### 3.6.5 Salvare un Top 5: salvare i cinque numeri di telefono più importanti

Passare all'opzione **Rubrica telefonica/Top5/Aggiungi un Top5** per salvare i cinque numeri più importanti per voi sui tasti numerici da  a .

Scegliere **Top 1** per definire il primo numero desiderato dalla rubrica telefonica e salvarlo.

Scegliere **Top 2** per definire il secondo numero che desiderate salvare, ecc. ...

### 3.6.6 Chiamare un Top 5: chiamare i cinque numeri di telefono più importanti

Per richiamare un numero Top 5 salvato, premere , , ,  o  fino a quando non verrà composto il numero.

### 3.6.7 Accedere alla rubrica telefonica tramite SMS

È possibile ricevere voci della rubrica telefonica tramite SMS (ad esempio dalla famiglia, conoscenze, ...) e questi verranno inclusi direttamente nella vostra rubrica telefonica. Passare a **Rubrica telefonica/SMS nella RbrTel** per impostare questa funzione o per specificare che solamente i contatti salvati vi possono inviare voci da inserire nella rubrica telefonica.

I messaggi devono essere scritti nel seguente formato:

#Nome#Numero#, ad esempio: #Tobias#01509876543#

Il numero telefonico viene salvato automaticamente nella vostra rubrica telefonica quando viene ricevuto un SMS.

### 3.6.8 Numeri di selezione fissa

È possibile limitare i numeri che possono essere chiamati dal telefono.

Sebbene i numeri che non sono **Numeri di selezione fissa** siano visibili nella rubrica indirizzi, questi non potranno essere composti.

*Nota: Per aggiungere o eliminare i numeri dall'elenco numeri fissi è necessario il codice PIN2. Il codice PIN2 può essere trovato nei documenti del proprio operatore di rete ricevuti con la scheda SIM.*

### 3.6.9 Impostazioni della rubrica telefonica

Tra le opzioni di impostazione sotto **Rubrica telefonica/RbrTel** si trovano le seguenti:

- **Salvare la voce sotto**: a questo livello potrete specificare dove (**Scheda SIM** o **Telefono**).
- **Memoria in utilizzo**: selezionare quale lista telefonica viene visualizzata nella vostra rubrica telefonica (**Scheda SIM** e/o **Telefono**).
- **Stato della memoria**: visualizzare quanti numeri sono già stati salvati.
- **Auto salvataggio nella RbrTel**: scegliere se desiderate salvare il numero del chiamante nella rubrica telefonica alla fine della chiamata.

## 4. INFORMAZIONI SULLO SCHERMO IN MODALITÀ STANDBY

Il display in modalità standby evidenzia che il telefono è acceso ed è pronto all'utilizzo.

**Sul display possono essere presenti alcune icone:**

: Indicatore del caricatore

: Indicatore della forza del segnale.

: Appare se avete una chiamata senza risposta.

: Appare quando ricevete un SMS.

: Appare quando l'allarme è impostato e acceso.

: Appare quando si seleziona il profilo **Silenzioso/Sleep**.

: Appare quando si seleziona il profilo **Riunione/Teatro**.

: Appare quando si seleziona il profilo **All'aperto/Bus**.

: Appare quando le chiamate in entrata vengono deviate.

: Appare quando il Bluetooth™ è in funzione.

: Appare quando il dispositivo Bluetooth™ è accoppiato.

: Appare quando la radio FM è in funzione.



### 4.1 MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

Per risparmiare energia, il display si spegne automaticamente dopo pochi secondi, quando il telefono cellulare non viene utilizzato. Per riaccendere lo schermo, premere qualsiasi pulsante





## 5. SMS - SCRIVERE UN MESSAGGIO E INVIARLO

Potete utilizzare il vostro telefono cellulare per creare e inviare messaggi di testo. Troverete ulteriori informazioni sotto **Messaggi SMS/Scrivere un nuovo SMS**.

### 5.1 INSERIRE IL TESTO DEL MESSAGGIO CON LA TASTIERA

È possibile inserire cifre e lettere con la tastiera.

Ogni pulsante rappresenta diversi segni, in dipendenza della frequenza con cui premete il tasto. È possibile eliminare o modificare segni nel testo inserito anche in seguito.

- La linea verticale „|“ mostra la vostra posizione attuale.
- Potete modificare la vostra posizione, utilizzando i tasti  .
- Tenendo premuto il tasto  , potete passare alla riga in alto o in bassa in un solo passo.

#### Segni e funzioni disponibili.

**1** → .,?!'":@:1

**2** → a b c 2 ä à

**3** → d e f 3 è

**4** → g h i 4

**5** → j k l 5

**6** → m n o 6 ö

**7** → p q r s 7 ß

**8** → t u v 8 ü

**9** → w x y z 9

**0** → spazio; 0

**\*** → .,?!'":;()@-+\$€£¥#%\*&~=α  
lettere dell'alfabeto greco

**#** → Passare da scrittura in maiuscolo e  
in minuscolo e tastiera  
(„Abc“ „ABC“ „123“,„abc“)

#### Selezionare un segno.

- 5** → 1x premere = j  
→ 2x premere = k  
→ 3x premere = l  
→ 4x premere = 5

- 1** → 1x premere = . (punto)  
→ 2x premere = , (virgola)  
→ 3x premere = ?  
→ 4x premere = !

## Utilizzare il tasto **#**, per scegliere tra 4 stili di scrittura:



✎ **Abc**: maiuscole e minuscole: maiuscola solo al principio della frase

✎ **abc**: solamente minuscole: tutte le lettere sono scritte minuscole

✎ **ABC**: solamente maiuscole: tutte le lettere sono scritte maiuscole

✎ **123**: numeri

## Ho fatto un errore. Come riparare?

- Per eliminare segni singoli sulla sinistra rispetto alla linea verticale „|“, premere il tasto  brevemente.
- Se tenete premuto il tasto  per 3 secondi, tutti i segni alla sinistra rispetto la linea verticale „|“ vengono eliminati.  
*(ad esempio per eliminare interi passaggi di testo)*

## Inserire simboli speciali:



Premere il tasto .



Per spostarsi, come mostrato,

in alto con il tasto ,

verso il basso con il tasto ,




a sinistra con il tasto ,

e a destra con il tasto .

Una volta che avete trovato il segno desiderato, premere il tasto  o  per inserirlo nel testo.



## 5.2 INVIARE UN SMS

Dopo aver inserito il testo, premere il tasto  e selezionare **Invia** o **Invia a più persone**. A questo punto inserire i numeri manualmente o premere il tasto  per avviare l'opzione Cerca. Quindi selezionare la lista desiderata (**Rubrica telefonica** o **Numeri non salvati**) con il tasto , scegliere il numero che desiderate e confermare. Il messaggio verrà inviato al numero selezionato.

## 5.3 CONFERMA PER L'SMS

Per ricevere un messaggio di conferma quando il vostro SMS viene consegnato, attivare questa opzione sotto **Messaggio SMS / Conferma SMS**.

*Nota bene: alcuni operatori di rete fanno pagare per questo servizio.*

## 5.4 NUMERO DEL SERVICE CENTRE PER GLI SMS

Il numero centrale del vostro operatore di rete per elaborare tutti gli SMS.

Di norma questo numero è già salvato sulla vostra scheda SIM.

Se non fosse questo il caso, vi preghiamo di contattare il vostro operatore di rete.

## 6. IMPOSTAZIONI E CARATTERISTICHE AGGIUNTIVE

Di seguito vengono descritte alcune delle funzioni del menù che potrebbero esservi utili.


### 6.1 IMPOSTAZIONE SUONO E ALLARME

**Impostazioni/Suono & allarme** vi permette di modificare le impostazioni per la melodia della suoneria, il volume e tre modalità predefinite di squillo (**Modalità silenzioso/sleep**, **modalità riunione/teatro** e **modalità all'aperto/bus**).

L'orario che inserite quando attivate le impostazioni, specifica quando l'impostazione verrà disabilitata.

- **Modalità silenzioso/sleep**: tutti i segnali acustici del telefono cellulare sono disabilitati.
- **Modalità riunione/teatro**: udirete un doppio beep e la vibrazione al posto della suoneria.
- **Modalità all'aperto/bus**: tutti i suoni vengono impostati al volume massimo con simultaneo allarme a vibrazione.

### 6.2 FAVORITI

Nel menù **Impostazioni/Favoriti** è possibile selezionare le funzioni più importanti per voi (ad esempio, funzione ricorda compleanno, calcolatore, silenzioso / sleep, ...) per accedervi in maniera veloce, premendo il pulsante  in modalità standby.

### 6.3 DISATTIVARE L'OBBLIGO DI INTRODUZIONE DEL CODICE PIN

*Cfr. Capitolo 2.1*



### 6.4 SMS ALLA RUBRICA TELEFONICA

*Cfr. Capitolo 3.6.7*

## 6.5 FUNZIONE RICORDA COMPLEANNI

All'interno dell'opzione **Impostazioni/Funzione ricorda compleanni** è possibile salvare e gestire le funzioni per i compleanni.

È possibile salvare un compleanno per i contatti già inseriti nella rubrica telefonica (**Dalla rubrica telefonica**) o inserire solamente il nome (**Inserire il nome**).

Un messaggio promemoria apparirà per avvertirvi dell'avvenimento prossimo e può essere effettuata una telefonata a questa persona, premendo il tasto , se il numero è salvato nella rubrica telefonica. Per cancellare il promemoria, premere il tasto .

## 6.6 IMPOSTAZIONI RUBRICA TELEFONICA

*Cfr. Capitolo 3.6.9*

## 6.7 TOP 5: I NUMERI PIÙ IMPORTANTI

*Cfr. Capitolo 3.6.5 e 3.6.6*

## 6.8 NUMERI DELLA VOICE MAIL

Se tenete premuto il tasto  per 3 secondi, verrete connessi automaticamente con la vostra voice mail.

Nel caso in cui questo numero non sia salvato nel vostro telefono cellulare o nella vostra scheda SIM, vi verrà richiesto di inserire questo numero.

Il vostro numero di voice mail dovrebbe essere contenuto nella documentazione che vi è stata inviata dal vostro operatore di rete.

## 6.9 NUMERO DEL SERVICE CENTRE PER GLI SMS


*Cfr. Capitolo 5.4*

## 7. CARATTERISTICHE SPECIALI

### 7.1 ANNUNCIO VOCALE

Il vostro telefono cellulare è in grado di riprodurre dei messaggi acustici.

**Numeri:** riproduzione acustica dei tasti numerici premuti mentre gli state inserendo

**Orario:** opzione che vi annuncerà l'orario ad ogni ora o ad uno specifico intervallo di tempo. In modalità standby, l'orario attuale viene annunciato quando premete .

**Informazioni:** annotazioni parlate, ad esempio lucchetto tastiera, batteria vuota, attivare o disattivare gli annunci vocali

Nel menù **Impostazioni/annuncio vocale** potete impostare se attivare o disattivare la caratteristica desiderata (**Numeri, Orario, Informazioni**).


## 7.2 FM RADIO

All'interno del menù **Impostazioni/Radio FM**, è possibile accendere o spegnere la radio. Il simbolo della radio  appare quando la radio FM è in funzione.



### **Cerca e salva le stazioni radiofoniche.**

All'interno del menù **Impostazioni/Radio FM/Opzioni** è possibile cercare, salvare e gestire le stazioni radio.

Utilizzare l'opzione di **Auto ricerca** e salvare tutte le stazioni radio disponibili nella vostra area.

Utilizzare l'opzione **Ricerca manuale** per inserire la frequenza della stazione desiderata con la tastiera e salvarla con il tasto .



### **Trasmettere dalle stazioni radio salvate**

Utilizzare il tasto   per cambiare stazione o inserire il numero della stazione dalla vostra lista dei canali, utilizzando la tastiera.

## 7.3 BLUETOOTH

Il Bluetooth (BT) vi permette di connettere accessori senza fili, come auricolari/cuffie con microfono e di utilizzarli con il vostro telefono.

### Attivare o disattivare il bluetooth

Attivare o disattivare il bluetooth, premendo il tasto  oppure andando al menù **Impostazioni/Bluetooth**. Il simbolo  appare quando il Bluetooth™ è in funzione.

### Accoppiare / connettere cuffie con microfono per la prima volta

Prima di utilizzare per la prima volta delle cuffie con il microfono, quest'ultime devono essere accoppiate con il telefono cellulare:

1. Attivare il Bluetooth.
2. Cercare dispositivi disponibili all'interno del menù **Impostazioni/Bluetooth/Connettere**.

Verrà visualizzata la lista di tutti i dispositivi che si trovano nel raggio, scegliere quello desiderato e confermate.

*(Se il dispositivo non è accoppiato, il telefono cellulare avvierà automaticamente la ricerca di altri dispositivi Bluetooth.)*

*Nota bene: i dispositivi accoppiati verranno successivamente riconosciuti se si trovano nel raggio.*

*Nota bene: se vengono visualizzate le parole **Inserire passwd per accoppiamento**, è necessaria una password speciale. È possibile trovarla nel manuale per il vostro dispositivo cuffia con microfono con funzione Bluetooth. È possibile trovarla nel manuale per il vostro dispositivo cuffia con microfono con funzione Bluetooth. Nota bene: quando il Bluetooth è attivato e il dispositivo cuffie con microfono è connesso, è necessaria più energia e di conseguenza il tempo operativo del vostro telefono cellulare verrà ridotto.*

## 7.4 TASTO D'EMERGENZA EMPORIA

La funzione delle chiamate d'emergenza di emporia assicura che possiate ricevere aiuto velocemente nei momenti di bisogno. In caso di emergenza, premete il pulsante d'emergenza sulla parte posteriore del telefono cellulare o per 3 secondi o 3 volte nell'arco di 3 secondi. Il tasto di emergenza funziona anche quando la funzione di lucchetto è attivata.

### Cosa accade dopo che un tasto d'emergenza è attivato?

1. Premendo il tasto d'emergenza, verrà avviata la sequenza d'emergenza. Fino a 5 numeri, impostati individualmente, vengono chiamati, in un ordine predeterminato, fino a quando qualcuno risponde la chiamata d'emergenza e da la conferma, con un numero totale di 3 cicli di ripetizione. Il telefono cellulare invia un SMS ai numeri di emergenza per informarli relativamente alla chiamata di emergenza in entrata. L'altoparlante verrà impostato automaticamente al volume massimo.
2. Quando la prima persona risponde alla chiamata di emergenza, il tasto **0** deve essere premuto 3 volte durante il primo minuto di conversazione. *(Non voi come iniziatori della chiamata d'emergenza.)* Premendo il tasto **0** per 3 volte, la sequenza d'emergenza viene arrestata. A questo punto gli altri numeri di emergenza non verranno più contattati. La chiamata d'emergenza continuerà fino a quando verrà terminata dalla persona chiamata.
3. Se siete contattati entro un'ora a partire dal principio della chiamata d'emergenza, il telefono accetterà automaticamente tutte le chiamate in entrata. Se desiderate arrestare questa funzione, dovete spegnere e riaccendere il telefono cellulare. *(La semplice pressione del tasto **☒** non è sufficiente per ragioni di sicurezza.)*

## Attivare il pulsante d'emergenza

Nel menù **Impostazioni/Pulsante d'emergenza** è possibile attivare o disattivare la funzione d'emergenza per il pulsante d'emergenza.

## Salvare i numeri d'emergenza

All'interno del menù **Rubrica telefonica/Numeri d'emergenza/Aggiungere no. emerg.**

è possibile selezionare le voci della rubrica telefonica desiderata.

Salvateli come numeri di emergenza 1, 2, 3, 4 o 5 per determinare l'ordine della sequenza d'emergenza.



Impostare **Privato** o **Organizzazione di soccorso**. L'opzione "organizzazione di soccorso" significa che non sono necessari né il tono di avvertimento (così da non confondere l'unità di elaborazione dell'organizzazione di soccorso) né premere il tasto **[0]** per tre volte.

Eventualmente impostare se un SMS di emergenza debba essere inviato prima di una chiamata d'emergenza.

All'interno del menù **Rubrica telefonica/Numeri d'emergenza/Modifica sequenza** è possibile riorganizzare l'ordine della sequenza d'emergenza.



## **Nota bene:**

- Premendo il pulsante d'emergenza, viene avviato un pre-allarme. Verrà emanato un beep e nel display verrà visualizzato che una chiamata d'emergenza sarà avviata entro 10 secondi.
- Nel caso in cui il tasto d'emergenza venga attivato accidentalmente, avete 10 secondi per arrestarlo, premendo il tasto .
- Se il destinatario della chiamata preme 3 volte il tasto  (non l'iniziatore/il mittente della chiamata d'emergenza) ci si assicurerà che la vostra chiamata d'emergenza non venga inoltrata ad una segreteria telefonica o alla voice mail.
- Il vostro numero di telefono verrà visualizzato durante una chiamata d'emergenza, anche se avete impostato la funzione **Nascondi numero**.
- Il numero d'emergenza deve essere salvato nella rubrica telefonica per essere definito come un numero d'emergenza. Nel caso in cui non sia stato definito alcun numero di emergenza, la vostra carta prepagata sia senza credito o vi troviate al di fuori della vostra "home zone" del vostro operatore di rete, verrà chiamato il numero internazionale d'emergenza 112.
- Se desiderate salvare numeri d'emergenza come quello dell'ambulanza, della polizia, dei vigili del fuoco, eccetera, dovete prima avvertire ciascuna di queste istituzioni. Non ci si assume alcuna responsabilità per i possibili costi che si possono generare se una di queste istituzioni viene contattata per errore.

## 8. PANORAMICA MENÙ



- SMS**
- Nuovo SMS
  - SMS ricevuti
  - SMS inviati
  - SMS non inviati
  - Testo predefinito
  - Elimina SMS
  - Invia contatto per SMS
  - Black list SMS
  - SMS nella Rubrica
  - Conferma di SMS
  - N. Centro Servizi

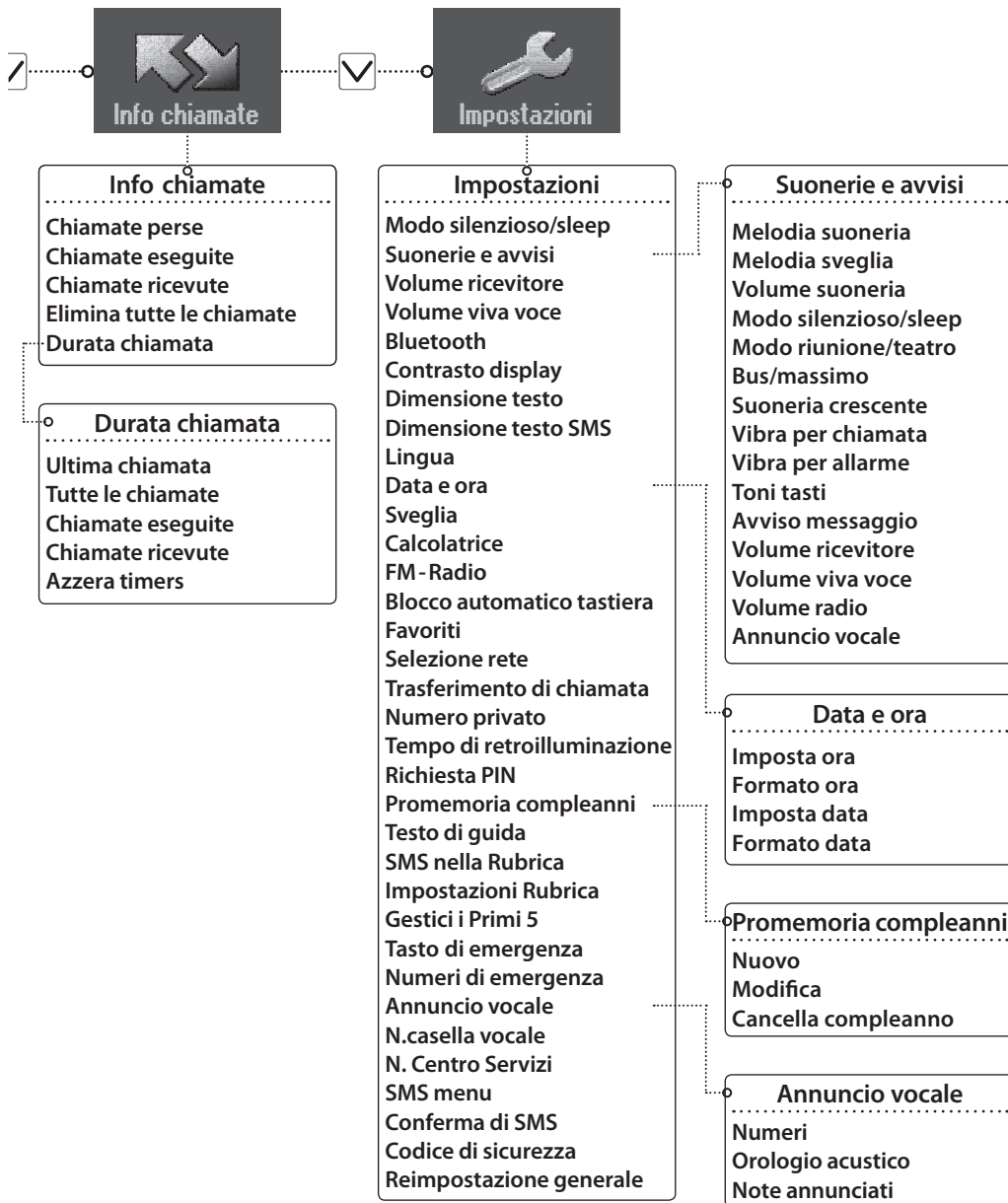
- Rubrica**
- Cerca
  - Aggiungi contatto
  - Modifica contatto
  - Elimina contatto
  - Invia contatto per SMS
  - Copia contatto
  - Gestisci i Primi 5
  - Num emergenza
  - Numeri di selezione fissa
  - Numero personale
  - N.casella vocale
  - Impostazioni Rubrica
  - SMS nella Rubrica

- Elimina SMS**
- Tutti gli SMS
  - SMS ricevuti
  - SMS inviati
  - SMS non inviati
  - Testo predefinito

- Impostazioni Rubrica**
- Salva voce su
  - Memoria in uso
  - Stato memoria
  - Memorizzazione in rubrica

- Num di emergenza**
- Aggiungi ai num di emergenza
  - Cambia sequenza
  - Cambia n. emerg.
  - Elimina num emergenza

- Gestisci i Primi 5**
- Aggiungi i Primi 5
  - Cambia sequenza
  - Cambiare i Primi 5
  - Elimina i Primi 5



## 9. APPENDICE

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Spegnerne il telefono cellulare all'interno degli ospedali o in prossimità di apparecchiature mediche, giacché il telefono cellulare può causare un malfunzionamento di quest'ultimi. Se necessitate di apparecchi o supporti medici, accordate con il vostro medico come potete utilizzare il telefono cellulare.
- Tenete il vostro telefono cellulare ad una distanza minima di 20 cm lontano da pacemaker, se il telefono è acceso. Non tenete mai il telefono nel taschino della vostra camicia. Portate il telefono all'orecchio più lontano dal peacemaker. Se sospettate che ci siano delle interferenze con il pacemaker, spegnete il telefono cellulare immediatamente.
- Il telefono cellulare trasmette onde radio quando è in funzione e crea campi elettromagnetici ad alta frequenza. Quando utilizzate il telefono, assicuratevi di tenerlo per lo meno ad una distanza di approssimativamente 1,5 cm dal corpo, per evitare una sovraesposizione. Se siete preoccupati relativamente all'uso del telefono cellulare, riducete i vostri tempi di conversazione e utilizzate il kit hands-free o le cuffie con microfono.
- Non guidate mai una macchina, tenendo allo stesso tempo il telefono cellulare nella vostra mano. Rispettate le leggi nazionali e le norme sul traffico che regolano l'utilizzo dei telefoni cellulari nel traffico.
- Spegnete sempre il vostro telefono cellulare all'interno dell'aereo.
- È obbligatorio spegnere il telefono cellulare in prossimità di stazioni di rifornimento o altri luoghi dove sono presenti materiali esplosivi, come impianti chimici, impianti di alimentazione e aree a pericolo d'esplosione, giacché l'apparecchiatura più ricettiva ne potrebbe essere influenzata oppure potrebbero verificarsi esplosioni o incendi.
- Non puntare mai la luce LED direttamente negli occhi delle persone o di animali.
- I telefoni cellulari possono causare interferenze alle apparecchiature TV e radio, in modo particolare quando le cuffie con microfono vengono utilizzate nelle vicinanze di tali dispositivi.
- Se l'altoparlante o la cuffia con microfono sono impostati su un volume molto alto, possono causare dei danni all'udito.

## GARANZIA

Il periodo di garanzia di 12 mesi comincia con la consegna del dispositivo. Verificare la data di consegna con la **ricevuta originale** (fattura, scontrino) con il **codice IMEI**. Conservate questi documenti accuratamente. La copertura della nostra garanzia si basa sulle condizioni di garanzia in vigore al momento della consegna.

In linea di massima, in base alla legislazione attuale, **emporia** non può essere considerata responsabile, in nessuna circostanza, per le seguenti situazioni:

- Qualsiasi perdita di dati o entrate
- Qualsiasi danno particolare o accidentale, così come qualsiasi danno conseguente o collaterale, qualsiasi sia la modalità con la quale questi siano stati causati.

## UTILIZZO CORRETTO

Il telefono cellulare è robusto ed è stato progettato per essere utilizzato in diverse condizioni. Ciononostante deve essere protetto dall'umidità (pioggia, bagno, ...) e dagli impatti. Non esporlo alla luce diretta del sole.

Qualsiasi utilizzo differente da quello descritto sopra arrecherà dei danni all'apparecchio e potrebbe essere pericoloso (scossa elettrica, incendio, ecc.). Il prodotto non può essere alterato o ricostruito e l'alloggiamento non può essere aperto.

- La spina elettrica è adatta esclusivamente per prese di tipo domestico della rete pubblica con corrente alternata da 230 Volt/ 50 Hz (10/16A).
- Conservare sempre le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Non cercare mai di togliere il coperchio dal gruppo di batterie, di tagliare, aprire, rompere, piegare o perforare le batterie o distruggerle in qualsiasi altra maniera.
- Non utilizzare mai caricatori o batterie danneggiati
- Utilizzare esclusivamente accessori e batterie approvate da emporia.

## SMALTIMENTO

- Smaltimento della confezione: la confezione e il materiale di confezionamento sono riciclabili e dovrebbero essere sempre restituiti.
- Smaltimento delle batterie: le batterie non devono essere assolutamente smaltite con i rifiuti domestici! Come consumatore, siete obbligati per legge a riciclare le batterie usate. Dovreste portarle al centro di raccolta locale o al rivenditore.
- Smaltimento del dispositivo: non gettate il vostro telefono cellulare nei rifiuti, quando non vi sarà più utile. A tutela dell'ambiente portatelo ad un centro di raccolta per telefoni usati in modo tale che possa essere smaltito in maniera responsabile.



## DESCRIZIONE TECNICA DEL PRODOTTO

- Altoparlanti compatibili con apparecchi acustici
- Dualband GSM 900/1800
- Dimensioni: 107 x 50 x 12 mm, 84 g
- Display: 1,8" TFT 160x 128 pixel
- Temperatura di funzionamento: 0 - 40°C
- Batteria AK-RL2: Li-Ion 3,7V / 1000 mAh
- Tempo di standby: fino a 400 h,
- Tempo di conversazione: fino a 240 min
- Antenna interna, SAR 0,614 W/kg
- Cavo di ricarica: RL-V170EU (In 100-240V ~ Out 5,0V --- 550 mA)
- Caricatore: TL-RL1 (In: 5,0V---550mA Out: 5,0V---550mA)
- Torcia – Classe di protezione 3

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / *EC-Declaration of Conformity*

La Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs- GmbH & Co. KG. dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che il seguente prodotto è conforme con le seguenti linee direttive applicabili.

*We, Emporia Telecom Produktions- und Vertriebs- GmbH & Co. KG. declare under our sole responsibility that the following product is in conformity with the following relevant harmonised standards.*

**Tipo di prodotto / *Kind of Product*: telefono cellulare dual band**

**Numero articolo / *Article number*: VF4**

**Linee direttive EU vigenti / *Governing EU-regulations*:**

Direttiva del Consiglio R&TTE 1999/5/EC riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e sul reciproco riconoscimento della loro conformità.

*Council Directive R&TTE 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity*

**CE 2200**

**Il prodotto soddisfa le seguenti norme EN armonizzate:**

***The product complies with the following harmonized EN standards:***

Sicurezza / *Safety*: EN 50332-1:2000, EN 60950-1:2006 + A11 :2009

Salute / *Health*: EN 50360:2001, EN 62209-1:2006

EMC: EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301 489-7 V1.3.1,

EN 301 489-17 V1.3.2, EN 55013 :2001, EN 55020 :2007

Spettro radio: EN 301 511 V9.0.2

Eveline Pupeter  
General Manager



20.10.2010, Linz/Austria

Emporia Telecom Produktions-  
und Vertriebs-GmbH & CoKG

Industriezeile 36  
4020 Linz, Austria

fon +43.732.77 77 17-0

fax +43.732.77 77 17-8

[www.emporia.eu](http://www.emporia.eu)

Emporia Telecom Hotline:

Deutschland: 0 180·59 13 181

Österreich: 0 732·77 77 17·446

Schweiz: 08484·50004

**CE 2200**

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
Sujet à des erreurs d'impression, erreurs et changement techniques.  
Salvo errori di stampa, errori e modifiche tecniche.  
PartNo.: VF4-emporiaESSENCEplus\_SWISS; 54300-SWI-V3\_G2-201111